# Les associations locales se rassemblent pour Citizen Lights p. 6

# Lokale verenigingen komen samen voor Citizen Lights p. 6

2020

CITIZEN LIGHTS

FESTIVAL

À LA RECHERCHE DE
**NOS INACCESSIBLES ÉTOILES**

OP ZOEK NAAR ONZE
**ONBEREIKBARE STERREN**


The Park To Be a égayé le parc Josaphat cet été p. 2
Het Josaphatpark opgevrolijkt door The Park To Be p. 2

La zone 30 plus que jamais d'actualité à Schaerbeek p. 5
Een jaar later is de zone 30 actueler dan ooit p. 5

Alles es just!, le festival du folklore schaerbeekois p. 15
Alles es Just!, het Schaarbeekse folklorefestival p. 15


Votre Schaerbeek Info est aussi en ligne !
www.1030.be/SI

Uw Schaarbeek Info is ook online!
www.1030.be/nl/SI



## LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE, TOUS CONCERNÉS !

Nous n'arrêtons pas de le répéter, la sécurité routière est l'une des principales demandes des habitants qui veulent vivre dans des quartiers apaisés. *(p. 3)*

## VERKEERSVEILIGHEID, ALLEMAAL BETROKKEN!

We blijven maar herhalen dat verkeersveiligheid een van de belangrijkste eisen is van inwoners die in rustige wijken willen wonen. En dus ook een van onze prioriteiten. *(p. 3)*


SCHAERBEEK info

Bulletin bimensuel gratuit d'information communale – Tweewekelijks gratis gemeentelijk informatieblad

303

23•09•2019

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

FESTIVITÉS

# Un été réussi au parc Josaphat

**Les animations de "The Park To Be" organisées au parc ont presque toutes affiché complet. Pendant deux mois, près de 3 activités par jour ont été proposées aux Schaerbeekois.**

Cécile Jodogne, la Bourgmestre faisant fonction, s'en réjouit : « *Au total, plus de 12.000 Schaerbeekois ont participé aux activités sportives, de détente, de bricolage, pour les enfants et pour les grands, en semaine mais aussi durant les week-ends thématiques (vélo, cinéma, Schaerbeek plage…). C'était un challenge qui a été relevé avec brio par les équipes*. »

La conclusion de ce succès : les Schaerbeekois sont demandeurs d'activités qui permettent de découvrir leur commune. C'est pourquoi Schaerbeek continue sur cette voie avec les 10,30 km de Schaerbeek et le festival Citizen Lights notamment.

Toujours au parc Josaphat, l'offre horeca ne cesse d'y grandir. Après la réouverture de la Laiterie et l'arrivée des paniers pique-nique de Josaphine's dans le petit kiosque à bonbons, le Collège a relancé un appel pour la buvette Montplaisir. Seize candidats ont remis une offre, un jury indépendant a sélectionné l'une d'entre elles. Le Schaerbeek Info reviendra sur ce dossier dans un prochain numéro.

THE PARK TO BE

### LE 2e ÉTÉ DE LA NOUVELLE LAITERIE

Ouverte au printemps 2018, les promeneurs se sont habitués à la nouvelle Laiterie du parc. « *On a connu un bel été, mis à part quelques mauvais jours au début du mois d'août,* raconte Bernard Leboucq, l'un des gestionnaires de la Laiterie. *On a organisé quelques apéros les vendredis avec des groupes de musique, mais aussi quelques soirées "God Save the 90s". On est ravis de la présence d'un événement comme "The Park To Be" au parc Josaphat. Ça marque l'été, ça crée une ambiance dans tout le parc*. »



### DE 2e ZOMER VAN DE NIEUWE LAITERIE

Sinds de opening in de lente van 2018 zijn wandelaars gewend geraakt aan de nieuwe Laiterie in het park. "*We hebben een mooie zomer gehad, op enkele slechte dagen begin augustus na.,* vertelt Bernard Leboucq, een van de beheerders van de Laiterie. *Op vrijdagen hebben we een aantal keer aperitiefconcerten georganiseerd, maar er waren ook enkele "God Save the 90s"-avonden. We zijn heel blij dat er een evenement zoals "The Park To Be" in het Josaphatpark bestaat. Zo weet iedereen eigenlijk dat het zomer is en het schept sfeer in het hele park*."





« *12.000 personnes ! Mais c'est sans compter les sœurs, frères, parents, amis qui sont aussi venus. On peut estimer le nombre de participants à beaucoup plus !* », estime la Bourgmestre f.f. Cécile Jodogne.

"*12.000 personen! En dat is zonder de zussen, broers, ouders en vrienden te tellen die er ook bij waren. Het aantal deelnemers kan dus op veel meer geschat worden*!", aldus waarnemend Burgemeester Cécile Jodogne.

FESTIVITEITEN

# Een geslaagde zomer in het Josaphatpark

**Nagenoeg alle animaties van "The Park To Be" waren uitverkocht. Twee maanden lang werden er bijna 3 activiteiten per dag aan de Schaarbekenaren aangeboden.**

Waarnemend Burgemeester Cécile Jodogne verheugt zich daarover: "*In totaal namen meer dan 12.000 Schaarbekenaren deel aan sport-, ontspannings- en doe-het-zelfactiviteiten voor kinderen en volwassenen, zowel tijdens de week als tijdens de themaweekends (fietsen, film, Schaarbeek bad…). Het was een uitdaging die de teams met brio zijn aangegaan.*"

Conclusie van dit succes: de Schaarbekenaren zijn vragende partij voor activiteiten waarmee ze hun gemeente kunnen ontdekken. Daarom blijft Schaarbeek voortgaan op de ingeslagen weg, met de 10,30 km van Schaarbeek en ook het Citizen Lights-festival.

Ook het horeca-aanbod in het Josaphatpark blijft groeien. Na de heropening van de Laiterie en de komst van de picknickmanden van Josaphine's in de kleine snoepkiosk heeft het College opnieuw een oproep gelanceerd voor de cafetaria Montplaisir. Zestien kandidaten hebben een offerte ingediend, een onafhankelijke jury heeft een van hen geselecteerd. Schaarbeek Info komt in een volgend nummer terug op dit dossier.

### LES PROMENEURS ONT APPRÉCIÉ JOSAPHINE'S

Josaphine's, installé dans le petit kiosque à bonbons du parc, vous propose depuis le printemps des paniers pique-nique et une offre variée de petits snacks. « *Nous n'aurions pas pu rêver d'un meilleur lancement pour Josaphine's*, se réjouit Pauline Kinet, l'occupante des lieux. *Nous avons été extrêmement bien accueillis par les promeneurs et les retours de nos clients sont très positifs. Pour la suite de l'année, nous sommes en train de réfléchir à ce que nous pourrions offrir aux promeneurs du parc en automne et en hiver.* »




### WANDELAARS VONDEN JOSAPHINE'S LEUK

Josaphine's, gevestigd in de kleine snoepkiosk van het park, biedt u sinds de lente picknickmanden en een gevarieerd aanbod aan kleine snacks. "*We hadden niet kunnen dromen van een betere lancering voor Josaphine's, s*telt Pauline Kinet, exploitant van het pand, met plezier vast. *We vielen zeker in de smaak van de wandelaars en de feedback van onze klanten is zeer positief. Voor de rest van het jaar zijn we aan het nadenken over wat we de wandelaars in het park in de herfst en winter kunnen aanbieden.*"

## La sécurité routière, tous concernés !



*Nous n'arrêtons pas de le répéter, la sécurité routière est l'une des principales demandes des habitants qui veulent vivre dans des quartiers apaisés. Et c'est donc aussi une de nos priorités. Si les chiffres de VIAS (l'Institut belge de la sécurité routière) nous informent que le nombre d'accidents avec lésion corporelle est moindre à Schaerbeek que partout ailleurs en région bruxelloise et dans les villes flamandes, nous restons très vigilants. Car non, nous ne serons jamais rassurés et nos citoyens non plus. Nous en voulons plus !*

*Pour y arriver, nous voulons mobiliser toutes nos compétences : la prévention, la police, la rénovation urbaine, les zones apaisées comme les zones 30, les rues scolaires et les pistes cyclables par exemple.*

*C'est aussi ce qui est sorti du débat que nous avons eu ce mercredi 11 septembre au sein du Conseil communal. Juste un an après le vote à l'unanimité de notre note stratégique sur la sécurité routière, nous avons voulu tenir ce débat avec tous les élus communaux. Evaluer, discuter, débattre, proposer, améliorer, renforcer, parfois supprimer, étendre…*

*Et je veux féliciter tous les élus, vos élus, toutes forces politiques confondues. Le débat a été vif et constructif. Près de 20 Conseillers et Echevins ont pris la parole ! Pendant près de deux heures ! Aucune commune n'a fait mieux que Schaerbeek sur le sujet de la sécurité routière. Si chacun avait son opinion et l'a défendue avec verve et parfois avec fougue, tous les élus ont montré qu'en effet, la sécurité routière était l'affaire de tous. Je me réjouis de ce débat démocratique, efficace. Cette note est d'ailleurs accessible sur notre site web.*

*Aujourd'hui, nous devons revenir vers les Schaerbeekois. Dans le même esprit. Des collectifs se sont créés, des habitants se sont mobilisés, des groupes d'intérêt se sont constitués. Ils ne sont pas tous d'accord ? Tant mieux car la solution naît des débats contradictoires. Et nous devons, nous, rechercher l'intérêt général, sachant, comme j'aime le répéter, qu'il est différent de la somme des intérêts particuliers !*

EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO

## Verkeersveiligheid, allemaal betrokken!

*We blijven maar herhalen dat verkeersveiligheid een van de belangrijkste eisen is van inwoners die in rustige wijken willen wonen. En dus ook een van onze prioriteiten. Hoewel de cijfers van VIAS (Belgisch instituut voor de verkeersveiligheid) aantonen dat het aantal ongevallen met lichamelijk letsel in Schaarbeek lager is dan elders in het Brussels Gewest en de Vlaamse steden, blijven we zeer waakzaam. Want nee, wij zullen nooit gerustgesteld zijn en onze burgers ook niet. We willen meer!*

*Om dit te bereiken willen we beroep doen op al onze kwaliteiten, zoals preventie, politie, stadsvernieuwing, rustige zones zoals zone 30, schoolstraten en fietspaden.*

*Dat was ook het resultaat van ons debat in de Gemeenteraad van woensdag 11 september. Net een jaar na de unanieme goedkeuring van onze strategische nota over verkeersveiligheid wilden we dit debat voeren met alle gemeenteraadsleden. Evalueren, discussiëren, debatteren, voorstellen, verbeteren, versterken, soms schrappen, uitbreiden …*

*Ik wil alle verkozenen, uw verkozenen en alle politieke krachten feliciteren. Het debat was levendig en constructief. Bijna 20 Gemeenteraadsleden en Schepenen hebben het woord gevoerd! Bijna twee uur lang! Geen enkele gemeente deed het beter dan Schaarbeek op het vlak van verkeersveiligheid. Iedereen had zijn mening en verdedigde die vurig, maar alle verkozenen hebben aangetoond dat verkeersveiligheid inderdaad een zaak van iedereen is. Ik ben blij met dit democratische en doeltreffende debat. Deze nota is trouwens ook beschikbaar op onze website.*

*Vandaag moeten we terug naar de Schaarbekenaren. In dezelfde geest. Er werden werkgroepen opgericht, inwoners gemobiliseerd, belangengroepen gevormd. Zijn ze het niet allemaal eens? Des te beter, want de oplossing komt voort uit debatten. En wij moeten het algemeen belang nastreven. Ook al, en ik herhaal het graag, verschilt dit van de som van de afzonderlijke belangen!*



**Bernard Clerfayt** – Bourgmestre en titre / Titelvoerend Burgemeester

PROPRETÉ

# Rencontrez les équipes de propreté de votre quartier

**A partir du mois d'octobre, allez à la rencontre des équipes communales en charge de la propreté ainsi que de l'Echevine de la Propreté publique, Deborah Lorenzino. Ils vous expliqueront en détail leur travail, leurs projets et répondront à toutes vos questions.**

« *Nous sommes souvent sollicités par les Schaerbeekois au sujet de la propreté. Ce sont tantôt des réclamations, tantôt des remerciements, mais il y a aussi beaucoup de questions auxquelles nous souhaitons répondre. Il y a un réel intérêt citoyen pour cette thématique et certains riverains souhaitent même pouvoir s'investir davantage aux côtés de nos équipes* », explique Deborah Lorenzino.

### QUAND A LIEU LA SÉANCE D'INFORMATION DE MON QUARTIER ?

Identifiez la zone dans laquelle vous habitez sur la carte ci-dessous. Une réunion est organisée pour chacune de ces zones.

- **Zone A** > jeudi 10/10 à 18h30
  Ecole 10 : Grande rue au Bois, 57
- **Zone B** > jeudi 03/10 à 18h30
  Ecole 17 : avenue Raymond Foucart, 7
- **Zone C** > jeudi 17/10 à 18h30
  Ecole 13 : avenue de Roodebeek, 103
- **Zone D** > jeudi 24/10 à 18h30
  Hôtel communal : place Colignon
- **Zone E** > jeudi 07/11 à 18h30
  Ecole 6 : rue de l'Agriculture, 46
- **Zone F** > jeudi 14/11 à 18h30
  Soleil du Nord : place Gaucheret, 20

*Infos et inscriptions :*
*Cabinet de l'Echevine de la Propreté*
*cabinet_lorenzino@schaerbeek.be*
*02/244 71 09*

Une réunion d'information a lieu pour chacune de ces zones du territoire schaerbeekois.




Voor elk van deze zones op het Schaarbeekse grondgebied wordt een informatievergadering gehouden.

NETHEID

# Maak kennis met de netheidsteams van uw wijk

**Vanaf oktober biedt de gemeente Schaarbeek u de mogelijkheid om kennis te maken met uw netheidsagenten en de Schepen van Openbare netheid Deborah Lorenzino. Zij zullen hun werk en plannen gedetailleerd toelichten en al uw vragen beantwoorden.**

"*De Schaarbekenaren stellen ons dikwijls vragen over netheid; soms gaat het om klachten, soms danken ze ons, maar er zijn ook nog heel wat vragen die we willen beantwoorden. De burger is echt geïnteresseerd in deze thematiek en sommige buurtbewoners willen zelfs meer kunnen doen, samen met onze teams",* legt Deborah Lorenzino uit.

### WANNEER VINDT DE INFOSESSIE IN MIJN WIJK PLAATS?

Zoek de zone waarin u woont op de onderstaande kaart op. Voor elk van deze zones wordt een vergadering georganiseerd.

- **Zone A** > donderdag 10/10 om 18.30 uur – School 10: Grote Bosstraat 57
- **Zone B** > donderdag 03/10 om 18.30 uur – School 17: Raymond Foucartlaan 7
- **Zone C** > donderdag 17/10 om 18.30 uur – School 13: Roodebeeklaan 103
- **Zone D** > donderdag 24/10 om 18.30 uur – Gemeentehuis: Colignonplein
- **Zone E** > donderdag 07/11 om 18u30 – School 6: Landbouwstraat 46
- **Zone F** > donderdag 14/11 om 18.30 uur – Noorderzon: Gaucheretplein 20

*Info en inschrijvingen:*
*Kabinet van de Schepen van Openbare netheid*
*kabinet_lorenzino@schaarbeek.be*
*02/244 71 09*

MOBILITÉ

# Du changement sur les lignes de bus

**Afin de simplifier vos déplacements à Bruxelles, la STIB a modifié certaines lignes de bus qui passent par Schaerbeek. Et puisque les bonnes nouvelles ne viennent jamais seules, la nouvelle ligne de bus 56 apparaîtra bientôt dans les rues schaerbeekoises. Plus d'infos dans un prochain Schaerbeek Info.**



© STIB MIVB

### LES LIGNES 12 ET 21

La ligne 12 actuelle relie le quartier européen à l'aéroport. Pour un trajet plus rapide, elle ne passe désormais plus par Diamant, mais par Meiser via l'avenue Plasky, avant de dévier vers le boulevard Léopold III. De l'autre côté, le bus 12 est prolongé jusqu'au terminus Trône, pour une correspondance plus efficace avec les métros 2 et 6. La ligne 21 reliait également le quartier européen à l'aéroport le soir et le week-end. Désormais, elle ne roule plus vers Zaventem mais jusqu'au terminus Maes, à Haren. Le bus 21 passe toujours par Diamant.

### LES LIGNE 64 ET 65

Les bus 64 et 65, qui traversent tous les deux Schaerbeek, s'échangent leurs terminus : le 64 s'arrête désormais à Bordet Station et le 65 poursuit son trajet jusque Machelen.

### LA LIGNE 66

Longtemps dévié avant le quartier Terdelt, le bus 66 va reprendre son itinéraire historique via les rues Guillaume Kennis, Joseph Wauters et la place Terdelt.

### LIGNE 56

Les travaux d'implantation de la ligne 56 sont en cours. Elle devrait entrer en service au début du mois de novembre. Pour rappel, cette nouvelle ligne reliera la place Dailly à la place Colignon en passant par les avenues Voltaire et Deschanel.

*Infos :*
*www.planbusstib.be*

MOBILITEIT

# MIVB: Verandering voor de buslijnen

**Om uw verplaatsingen naar Brussel eenvoudiger te maken, heeft de MIVB bepaalde buslijnen gewijzigd die door Schaarbeek lopen. En aangezien goed nieuws nooit alleen komt, doet de nieuwe buslijn 56 binnenkort haar intrede op de Schaarbeekse straten. In een volgende Schaarbeek Info verneemt u hier meer over.**

### LIJNEN 12 EN 21

De huidige lijn 12 verbindt de Europese wijk met de luchthaven. Om de rit sneller te laten verlopen, passeert ze voortaan niet meer via Diamant, maar via de Plaskylaan en Meiser, alvorens af te slaan naar de Leopold III-laan. Aan het andere einde van de rit wordt bus 12 verlengd tot de eindhalte Troon, zodat ze op een efficiëntere manier aansluit met de metro's 2 en 6.
's Avonds en in het weekend verbond lijn 21 de Europese wijk ook met de luchthaven. Voortaan rijdt ze niet meer naar Zaventem, maar naar de eindhalte Maes in Haren. Bus 21 rijdt nog altijd via Diamant.

### LIJNEN 64 EN 65

De bussen 64 en 65, die beide door Schaarbeek rijden, wisselen van eindhalte: bus 64 stopt voortaan aan station Bordet en bus 65 vervolgt zijn traject tot Machelen.

### LIJN 66

Na lang omgeleid te zijn vóór de Terdeltwijk, zal bus 66 opnieuw zijn oorspronkelijke route volgen via de Guillaume Kennis- en Joseph Wautersstraat en het Terdeltplein.

### LIJN 56

De werken voor de inplanting van lijn 56 zijn aan de gang. Die lijn zou begin november van start moeten gaan. Ter herinnering: deze nieuwe lijn zal het Daillyplein via de Voltairelaan en de Deschanellaan verbinden met het Colignonplein.

*Infos :*
*www.busplanmivb.be*

SENIORS



# La Journée Internationale des Seniors à Schaerbeek

**La commune de Schaerbeek célèbre pour la 1re fois la Journée Internationale des Seniors. Pour l'occasion, le service Seniors vous invite à vous réunir à l'Hôtel communal le mardi 1er octobre de 10h à 16h30. Lors de cette journée spéciale, vous rencontrerez les diverses associations qui rendent des services aux Seniors à Schaerbeek.**

*Infos :*
*Journée Internationale des Seniors*
*1er octobre 10h-16h30*
*Hôtel Communal, place Colignon*
*(Salle du Musée)*
*02/240 33 63*

### L'AGENDA DU MOIS D'OCTOBRE

| | | |
|---|---|---|
| Mardi 1 | 10:00-16:30 | Journée internationale des Seniors à l'Hôtel communal |
| Jeudi 3 | 12:00 | Repas festif anniversaires à Pater Baudry 1 |
| Lundi 7 | 13:30 | Lotto bingo à Pater Baudry 1 |
| Mardi 8 | 13:30 | Lotto bingo à Pater Baudry 2 |
| Jeudi 10 | 12:00 | Repas festif anniversaires à Pater Baudry 2 |
| Lundi 14 | 14:00 | Café Alzheimer à Pater Baudry 1 |
| Jeudi 17 | 12:00 | Repas festif à Pater Baudry 1 |
| Lundi 21 | 14:00 | Projection cinéma à Pater Baudry 1 NOUVEAU ! |
| Mardi 22 | 14:00 | Quizz musical à Pater Baudry 2 |
| Jeudi 24 | 12:00 | Repas festif spécial Halloween à Pater Baudry 2 |
| Lundi 28 | 14:00 | Conférence d'intérêt général à Pater Baudry 1 |
| Mercredi 30 | 13:15 | Balade verte accompagnée départ à Pater Baudry 1 |
| Jeudi 31 | 12:00 | Repas festif spécial Halloween à Pater Baudry 1 |



> ***Centre Pater Baudry 1 :***
> *107, square Prévost-Delaunay*
> ***Centre Pater Baudry 2 :***
> *1, square Apollo*

*Infos :*
*02/240 33 63 ou 64*
*www.1030.be/agenda-seniors*

MOBILITÉ

# Un an plus tard, la zone 30 plus que jamais d'actualité

**Premier anniversaire pour la zone 30 à Schaerbeek. A l'exception de quelques grands axes, la vitesse est limitée à 30 km/h dans toutes les rues schaerbeekoises. Ses objectifs n'ont pas changé : plus de sécurité routière, une meilleure qualité de l'air et un environnement plus agréable. Désormais, votre boulanger et votre cafetier vous distribuent des sachets de pain et des sous-verres aux couleurs de la zone 30. En un an, la commune et la police ont pris beaucoup de mesures, d'autres viendront.**




Certains boulangers distribuent des sachets de pain aux couleurs de la zone 30.

Sommige bakkers delen broodzakjes uit in de kleuren van zone 30.

### PARLEZ-EN AUTOUR DE VOUS !

420 signalisations adhésives avertissent les conducteurs de la zone 30 à Schaerbeek (dont 170 signalisations supplémentaires afin de couvrir toutes les rues schaerbeekoises). La commune a aussi placé 181 nouveaux panneaux près des écoles. Pour sensibiliser un maximum, Schaerbeek a installé des affiches "Zone 30" dans les rues, elle distribue des dépliants, des autocollants, des gilets fluorescents, des sacs à pain et des sous-verres (voir ci-contre). Vous souhaitez sensibiliser votre entourage ? Parlez-en autour de vous !

« *En ce début d'année scolaire, nous tenons à rappeler à chacun la limitation de vitesse à Schaerbeek. La zone 30 permet à tout le monde de se rendre à l'école en toute sécurité, que ce soit en bus, en tram, à pied ou à vélo* », souligne l'Echevine de la Mobilité Adelheid Byttebier.

### DES AMÉNAGEMENTS POUR DIMINUER LA VITESSE

La commune a installé des ralentisseurs en priorité aux carrefours et aux abords des écoles. 13 zones ont été réaménagées de la sorte en 2018-2019, 11 chantiers suivront en 2019-2020. Schaerbeek a également installé 11 coussins berlinois et en a encore 20 en stock. La Zone de police Bruxelles-Nord organise des contrôles de vitesse dans différents quartiers, en collaboration avec la commune.

### CONTRÔLES PRÉVENTIFS ET RÉPRESSIFS

La commune investit 107.000 € dans des radars préventifs qui affichent la vitesse, grâce notamment à une subvention de Bruxelles Mobilité (57.000 €). La police a placé des caméras fixes sur la chaussée de Haecht. La Zone de police continue à amplifier les contrôles de vitesse, notamment à l'aider de deux lidars (des radars mobiles par laser). Les policiers insistent particulièrement sur le respect de la zone 30.

***Vous souhaitez acquérir une affiche Zone 30, un gilet fluorescent, des autocollants, des sacs à pain ou des sous-verres aux couleurs de la zone 30 ?***
*Contactez le service Mobilité de la commune :*
*mobilite@schaerbeek.be*

MOBILITEIT

# Een jaar later is de zone 30 actueler dan ooit

**Een jaar geleden werd heel Schaarbeek, met uitzondering van enkele grote assen, een zone 30. Doelstelling: meer verkeersveiligheid, een betere luchtkwaliteit en een aangenamere leefomgeving. In september vindt u bij de bakker en op café een herinnering aan deze algemene snelheidslimiet, en hieronder geven we u een overzicht van de al genomen en de toekomstige maatregelen.**

### SENSIBILISERING? PRAAT EROVER!

Op straat zijn er nu 420 thermoplastische patches die de zone 30 aangeven, net zoals 170 extra patches zodat elk straatdeel in Schaarbeek gedekt is. Daarnaast zijn er 181 extra borden bij de scholen geplaatst. U ziet deze maand ook affiches 'zone 30' in het straatbeeld en de gemeente verdeelt flyers, stickers, fluohesjes, broodzakken en drankviltjes.




### INFRASTRUCTUUR ALS SNELHEIDSREMMER

Kruispunten en schoolomgevingen krijgen prioriteit en worden (her)aangelegd met verkeersremmers. In 2018-2019 werden er zo 13 zones heraangelegd, er zijn nog eens 11 werven gepland voor 2019-2020. Daarnaast plaatste de gemeente 11 Berlijnse kussens en zijn er nog 20 in stock. De gemeente houdt samen met de politie snelheidsmetingen in verschillende wijken. Op basis daarvan worden er waar mogelijk Berlijnse kussens geplaatst.

### PREVENTIEVE EN REPRESSIEVE CONTROLES

De gemeente investeert € 107.000 in preventieve radars die de snelheid aangeven. De helft daarvan is gesubsidieerd door Brussel Mobiliteit (€ 57.000,-). De politie heeft vaste camera's geplaatst op de Haachtsesteenweg en er loopt aanvraag voor extra camera's op de grote assen. Met een eigen gemeentelijke LIDAR (superflitscamera) en een gewestelijke LIDAR blijft de politiezone de snelheidscontroles opdrijven, met een bijzondere focus op het respecteren van de zone 30.




« *En ce début d'année scolaire, nous tenons à rappeler à chacun la limitation de vitesse à Schaerbeek* », souligne l'Echevine de la Mobilité Adelheid Byttebier.

"*Zeker bij de start van het schooljaar willen we iedereen er opnieuw aan herinneren dat Schaarbeek een zone 30 is,*" aldus Schepen van Mobiliteit, Adelheid Byttebier.

### FOCUS OP SCHOLEN

"*Zeker bij de start van het schooljaar willen we iedereen er opnieuw aan herinneren dat Schaarbeek een zone 30 is. Alleen zo kan iedereen veilig naar school, ook met de bus of tram, te voet of met de fiets*," besluit Schepen van Mobiliteit, Adelheid Byttebier.

***Bent u ook geïnteresseerd in een affiche van de zone 30, een fluohesje, stickers, broodzakken of drankviltjes?***
*Contacteer dan de Mobiliteitsdienst:*
*mobiliteit@schaarbeek.be*

FESTIVITÉS

# Les associations locales préparent Citizen Lights

**La 3e édition du festival des lumières Citizen Lights se déroulera les 7 et 8 février prochains. Pour l'occasion, 11 œuvres lumineuses fixes seront installées dans la commune. Mais ce n'est pas tout, une parade de lumières fera le tour de Schaerbeek. Elle se divisera en 9 groupes, mis en place par des artistes schaerbeekois en collaboration avec des associations locales. Parmi elles, l'asbl "L'Escale" s'est lancée dans l'aventure.**

L'Escale joue un rôle d'intermédiaire entre la personne sourde et la société majoritairement entendante. « *Concrètement, on accompagne dans leur quotidien les personnes sourdes et malentendantes qui sont fragilisées socialement ou qui ont des troubles associés afin de leur permettre d'être de plus en plus autonomes* », explique Muriel Brunneval, directrice de L'Escale.

*« Les prochaines semaines s'annoncent très créatives pour les associations qui ont accepté de relever le défi Citizen Lights.*

politique de la ville stadsbeleid .brussels



© Sandra Reyckers

*« De komende weken beloven dus heel creatief te worden voor de vele Schaarbeekse verenigingе die de uitdaging van Citizen Lights zijn aangegaan.*




### CONSTRUIRE DES PONTS

Cette association participe à Citizen Lights pour construire des ponts. « *Nous mettons en place de plus en plus d'activités inclusives avec d'autres associations afin d'améliorer le vivre ensemble. C'est un aspect important pour nous.* » Dans cette optique, l'Escale aimerait proposer à des élèves des écoles communales de Schaerbeek de participer à la création de leur char. « *Ce serait très enrichissant à la fois pour notre public, mais pour les jeunes aussi* », souligne Muriel.

### L'OCCASION DE SE RENCONTRER

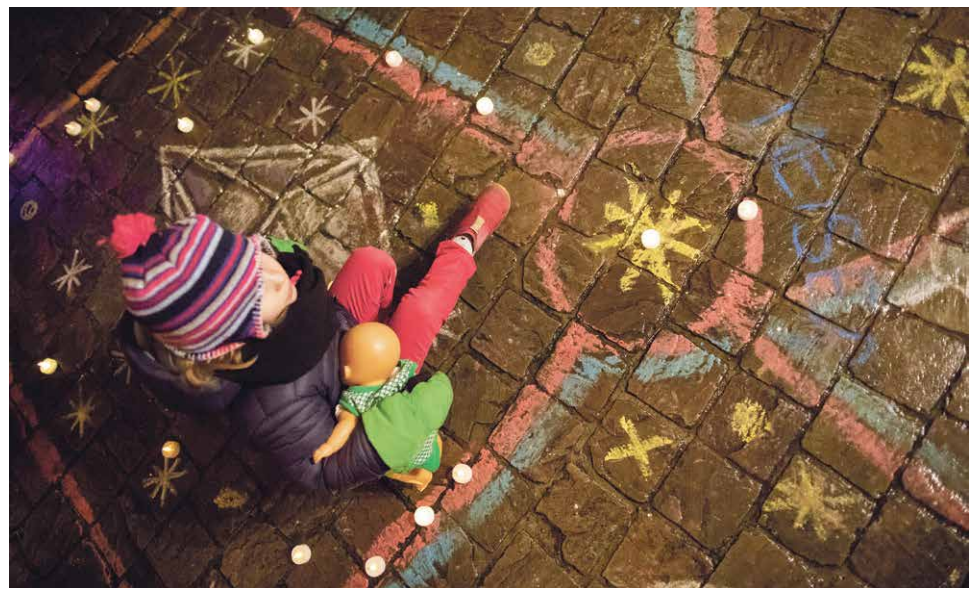
L'Escale s'associe aussi à un artiste schaerbeekois, Jérôme Désert, pour créer son char de la parade. « *Notre public est très visuel et manuel. Ils ont parfois une autre vision des choses que les "entendants". L'occasion est belle de mélanger ces deux univers. Nos bénéficiaires ont parfois un regard négatif sur le monde "entendant" ou se sentent inférieurs. Avec leur travail, ils prouveront aux autres, et surtout à eux-mêmes, que leur différence est une véritable richesse.* »

Les prochaines semaines s'annoncent donc très créatives pour les nombreuses associations schaerbeekoises qui ont accepté de relever le défi de Citizen Lights. Elles feront briller de mille feux leur diversité et leurs talents au cours de la parade.

### VOUS AUSSI, PARTICIPEZ À LA PRÉPARATION DE CITIZEN LIGHTS

A côté des associations, les citoyens peuvent également participer à la préparation du festival Citizen Lights. Participez à des ateliers pour créer des costumes, des lanternes en vitrail, des abat-jours… Ces objets seront au cœur du festival Citizen Lights.

***Infos et inscriptions :***
*citizenlights@1030.be*



© Sandra Reyckers

FESTIVITEITEN

# Lokale verenigingen bereiden Citizen Lights voor

**Op 7 en 8 februari is het tijd voor de derde editie van het Citizen Lights-festival. Voor de gelegenheid zullen 11 vaste lichtkunstwerken worden geplaatst in de gemeente. Maar er is meer: er zal een lichtparade door Schaarbeek trekken. Die zal bestaan uit 9 groepen, samengesteld door Schaarbeekse kunstenaars in samenwerking met lokale verenigingen. Zo gaat de vzw "L'Escale" mee in dit avontuur.**

L'Escale speelt een bemiddelende rol tussen dove personen en de maatschappij, die hoofdzakelijk bestaat uit mensen die wel horen. "*Concreet begeleiden we doven en slechthorenden die sociaal kwetsbaar zijn of die ermee gepaard gaande stoornissen in hun dagelijks leven hebben, om hen zo in staat te stellen steeds autonomer te worden*", vertelt Muriel Brunneval, directrice van L'Escale.

### BRUGGEN BOUWEN

Deze vereniging neemt deel aan Citizen Lights om bruggen te bouwen. "*We organiseren steeds meer inclusieve activiteiten met andere verenigingen om het samenleven te verbeteren. Dat is een belangrijk aspect voor ons. In die optiek wil l'Escale leerlingen van de gemeentescholen van Schaarbeek voorstellen om mee te werken aan de bouw van hun praalwagen. "Dat zou heel verrijkend zijn voor ons publiek, maar ook voor de jongeren*", benadrukt Muriel.

### DE GELEGENHEID OM ELKAAR TE ONTMOETEN

Om de praalwagen in te richten, werkt L'Escale ook samen met een Schaarbeekse kunstenaar, Jérôme Désert. "*Ons publiek is zeer visueel en manueel. Soms hebben ze een andere kijk op de dingen dan "horenden". De ideale gelegenheid om twee werelden te laten samenkomen. Onze leden hebben soms een negatieve kijk op de "horende" wereld of voelen zich minderwaardig. Met hun werk zullen ze aan anderen, en vooral aan zichzelf, bewijzen dat hun afwijking een echte rijkdom vormt.*"

De komende weken beloven dus heel creatief te worden voor de vele Schaarbeekse verenigingen die de uitdaging van Citizen Lights zijn aangegaan. Tijdens de parade zullen ze hun verschillen en talenten laten schitteren.

### OOK U WERKT MEE AAN DE VOORBEREIDING VAN CITIZEN LIGHTS

Naast de verenigingen kunnen ook de burgers deelnemen aan de voorbereiding van het festival Citizen Lights. Neem deel aan workshops om kostuums, glaslantaarns, lampenkappen... te maken. Dat zijn de voorwerpen die centraal staan in het Citizen Lights-festival.

***Info en inschrijvingen:***
*citizenlights@1030.be*



© Depositphoto

# DES BIBLIOTHÈQUES PLUS VIVANTES QUE JAMAIS

**A l'heure du tout numérique, on pourrait croire que les bibliothèques ressemblent de plus en plus à de grands déserts vides. La réalité est tout autre ! Poussez la porte d'une de nos bibliothèques et vous verrez qu'en réalité, elles sont plus vivantes que jamais.**

En plus des 140.000 visiteurs qui passent chaque année la porte et empruntent des livres, vous y voyez, dès le matin, des groupes d'écoliers venus se familiariser avec les lieux, découvrir le plaisir des contes, s'initier à la recherche d'informations, aux médias ou à la musique. Les étudiants révisent leurs cours et les amateurs d'expositions et de conférences trouvent de quoi satisfaire leur curiosité. D'autres choisissent de s'installer pour lire leur journal… Autant d'exemples qui montrent que les bibliothèques sont de véritables lieux de vie, bien plus que de simples lieux de prêts.



## LA BIBLIOTHÈQUE SÉSAME SOUFFLE SES 10 BOUGIES

**Samedi 12 octobre - De 10h à 15h**

***En déménageant la Bibliothèque d'Helmet vers le boulevard Lambermont, les autorités communales de 2009 marquaient l'aboutissement d'une volonté politique : celle d'offrir aux Schaerbeekois de tous âges la possibilité d'accéder à la culture et aux nouvelles technologies dans un plus grand confort. Dix années plus tard, on peut affirmer que le pari est réussi : plus de 92.200 visiteurs, dont près de 9.200 abonnés, poussent les portes de la bibliothèque chaque année.***

Après la Bibliothèque Thomas Owen en 1996 et Mille et Une Pages en 2006, Sésame ouvre ses portes en juin 2009, ultime pierre à l'édifice du réseau actuel. « *Il était temps de donner une nouvelle visibilité à Helmet et de la sortir de ses caves. A l'époque, nous n'avions pas d'éclairage naturel, pas d'espace pour les animations et des rayons bondés où il devenait quasiment impossible de circuler : la situation était devenue insoutenable, tant pour les bibliothécaires que pour les usagers* », confie Stéphane Dessicy, responsable des Bibliothèques de Schaerbeek de 1989 à 2016. « *S'étendant sur plus de 1420m² répartis sur trois niveaux, notre nouvel outil se voulait d'emblée interactif et innovant, intégrant une ludothèque et un comptoir de la Médiathèque. Plus de 1000 jeux de société et 12.000 médias disponibles sur place côtoient les 50.000 ouvrages qui constituaient alors les collections. En plus d'être un lieu de prêts, elle propose de multiples animations pour petits et grands, dans la continuité de ce qui se faisait déjà à Helmet : accueil des classes, expositions, formations, heures du conte, rencontres littéraires, ateliers, lecture pour les bébés…* »

Au fil du temps, le panel des activités et des services mis à la disposition du public n'a cessé de s'étoffer : prêt de livres 30 exemplaires à destination des enseignants (Bibla asbl), espace éducatif, séances de tutorat pour les étudiants du secondaire, 3 parcs informatiques, bornes de prêt électroniques, élargissement des horaires (y compris le samedi), lectures dans les parcs, aménagements spécifiques pour personnes porteuses d'un handicap, "Give Box", etc.

Aujourd'hui, la nouvelle responsable, Anne-Louise Uyttendael, se réjouit du succès jamais démenti et envisage l'avenir avec confiance et enthousiasme. « *Les publics que nous touchons sont de plus en plus variés et toujours fidèles. Chaque année, ce sont plus de 3000 nouveaux lecteurs qui s'inscrivent et empruntent. Et ceux qui utilisent en majorité nos services sont les moins de 18 ans. La bibliothèque d'aujourd'hui, plus encore qu'hier, est donc un lieu fréquenté par des jeunes qui lisent. On est donc très loin de l'image vieillotte qui est encore parfois véhiculée par l'imaginaire collectif et c'est tant mieux. Bien sûr, les bibliothèques se sont renouvelées, ont travaillé leur image, ont créé l'envie, soit ont tenu compte des attentes qui évoluent. Notre objectif est de continuer sur notre lancée en vue de satisfaire toujours plus de monde et de répondre aux attentes réelles en matière de développement personnel sur notre territoire de compétence.* »

sésame
Bibliothèque interactive


Yann

### PROGRAMME DE LA JOURNÉE

> **La "BOOKS BOX" de la Compagnie Semences d'Art**
Une petite bibliothèque ambulante pouvant s'animer à la demande grâce à la comédienne Isabelle Colassin qui se charge de la « mise en jeu » des livres avec, chaque fois, des histoires différentes, selon le choix des enfants.
*De 10h à 11h45 – 3 sessions de 25 minutes (10h - 10h40 - 11h20)*
*Public : enfants de 2 à 9 ans*

> **Performance du Magic Land Théâtre**
Rencontre loufoque avec les "Brigades du gag" au détour des rayons.
*De 10h30 à 13h30 – Tout public*

> **Drink / Discours officiel / Remise de prix du concours photos**
De 12h à 13h30

> **Lectures et atelier pour enfants avec Yann**
Avec une bonne dose de folie notre animateur proposera ses histoires coups de cœur ainsi qu'un atelier en stop motion (vidéo image par image).
*De 13h à 15h – Public : enfants de 7 à 12 ans – Sur réservation*

> **Concert du duo "Luna Moan"**
Natasha Van Eerdewegh (chant/piano) et Bastien Jeunieaux (guitare) vous proposent de terminer la journée en beauté sur une note jazzy !
*De 14h à 15h – Tout public*

Et beaucoup d'autres surprises : abonnement gratuit aux nouveaux inscrits, distribution de goodies, jeux géants à la ludothèque...

**Infos :**
*www.mabiblio.be*
*02/240 43 70*

***Sésame, c'est***
**1.128.528 prêts**
***en 10 ans***


Magic Land Théâtre


Luna Moan

# Jeunesse/Familles

## SAMEDI EN FAMILLE "FUREUR DE LIRE" à la bibliothèque et ludothèque

**Samedi 19 octobre de 10h à 15h - Bibliothèque et ludothèque Sésame**

***Partager des moments drôles avec les lecteurs publics de la compagnie des Bonimenteurs... Ecouter des histoires avec Yann, l'animateur et jouer en famille à la ludothèque. Du plaisir et du spectacle à tous les étages !***

### A LA BIBLIOTHÈQUE SÉSAME

**A 11h30 et 14h**

Deux lecteurs publics liront des poèmes, des extraits de romans célèbres ou inconnus, d'auteurs belges ou étrangers mais aussi des chansons, des scènes de théâtre, des discours célèbres, et bien sûr, des livres pour enfants. Bref, des lectures de toutes sortes et sur tous les tons : comique, tragique, poétique, engagé et dégagé. Durant 3 minutes, un quart d'heure ou une demi-heure, le voyage est garanti !
*Tout public / + 10 ans*

**A 10h et à 11h**

Et pour les petits, Yann, armé d'une bonne dose de folie, animera chaque séance avec ses coups de cœur tirés de la littérature jeunesse.
*De 18 mois à 6 ans (30 min)*

### A LA LUDOTHÈQUE, Bd Lambermont 208

**De 12h30 à 15h**

La Ludothèque Sésame vous proposera de tester des jeux passionnants qui jonglent avec le langage, l'écoute et la mémoire !
*Tout public*

**Infos :**
*www.mabiblio.be*
*02/240 43 70*




## PORTÉES-PORTRAITS - 20 ANS : Avis aux enseignants

***Cette année, la compagnie Albertine fête ses 20 ans. C'est l'occasion de proposer un programme scolaire* Portées-Portraits *dynamique, à destination des classes secondaires de 4e, 5e et 6e sur le thème « Rêver, partir, grandir ». Ainsi, trois lectures-spectacles de textes forts seront enrichies d'ateliers.***

**Dépendances ou l'histoire d'un adolescent bien sous tous rapports qui, peu à peu, part à la dérive**

> Rencontre autour de la problématique des addictions adolescentes avec des professionnels le 18 octobre de 9h à 11h à la Bibliothèque Sésame.
> Lecture-spectacle de *Les Loyautés* de Delphine de Vigan, le 21 octobre à 10h ou 13h30 à la Maison Autrique.


Delphine de Vigan

**Exils ou le destin singulier et combatif d'un rom à travers le 20e siècle**

> Projection du film *Liberté* de Tony Gatlif, le 31 janvier à 9h ou 11h à la Bibliothèque Sésame.
> Lecture-spectacle de *La Théo des Fleuves* de Jean-Marc Turine, le 3 février à 10h ou 13h30 à la Maison Autrique.

**Fratries ou comment échapper à la mise à mort**

> Lecture-spectacle de *La vraie vie* d'Adeline Dieudonné, le 16 mars à 10h ou 13h30 à la Maison Autrique.
> Atelier-philo autour de la famille en partenariat avec l'asbl Philomène, le 27 mars de 8h30 à 11h à la Bibliothèque Sésame.

Nous organisons également cette année un **concours d'écriture** pour les 15-20 ans dans les classes de Schaerbeek sur le thème de "*Rêver, partir, grandir*". De nombreux prix à gagner !
Le jury, composé de professionnels, sélectionnera 5 textes finalistes qui seront lus par des comédiens à la Bibliothèque Sésame, en présence de tous les participants.
Les prix seront remis le **26 novembre à 17h** à la Bibliothèque Sésame.

**Infos :**
*Sandrine Bonjean*
*sandrine.bonjean.albertine@gmail.com*
*www.compagniealbertine.be*

## DIMANCHES CONTÉS : « LES QUATRE POUVOIRS MAGIQUES » par la Compagnie Evoler

**Dimanche 13 octobre à 15h – Centre Culturel**

***Tout enfant est un adulte en devenir. Comme vous, vos petits vivent des émotions fortes.***



Comment les aider à gérer leurs émotions ? Comment leur transmettre de manière ludique des valeurs telles que la tolérance, la patience et le courage ? Comment les aider à établir des relations harmonieuses, dans le respect de l'autre et de soi-même ? En les transformant en apprentis magiciens !
Par le biais du théâtre et des valeurs véhiculées dans le livre « *Les quatre accords toltèques* » de Don Miguel Ruiz, deux comédiennes enseigneront à vos écoliers quatre pouvoirs magiques pour transformer leur quotidien. Ils pourront tantôt observer tantôt participer activement à améliorer le jeu des relations lorsqu'il se dégrade sur scène. À l'issue de la représentation, ils en sortiront transformés… et vous aussi !

**Infos :** *Durée : 50 minutes*
*Spectacle pour enfants à partir de 5 ans*
*Entrée : 2€/réservation souhaitée*
*Organisateur : Centre Culturel*
*02/245 27 25*
*info@culture1030.be*
*www.culture1030.be*

# Bibliothèque

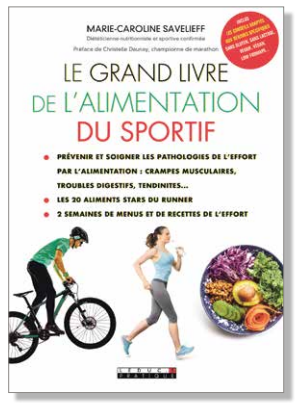
## COIN DES CURIEUX : 10.30 km de Schaerbeek

***Le 20 septembre a eu lieu la 4e édition des 10.30 km de Schaerbeek. Une course familiale hors du commun qui célébrait le dernier jour de l'été.***

Vos bibliothèques profitent de cette occasion pour vous dénicher une série d'ouvrages sur le running et le sport en général. Des points de vue variés pour tous les niveaux et des expériences inspirantes.
Comme dans **Voyage au bout de l'endurance** de Lizzy Hawker. L'autobiographie fascinante d'une coureuse d'ultra-trail. Elle y parle de sa passion, de ses exploits mais aussi de ses doutes et de ses souffrances. Un récit touchant, sans faux-semblants d'une championne de l'endurance.




Dans **Mon défi running** de Marie Poirier et Soledad Bravi, on aborde la course d'un point de vue féminin avec un défi en 30 jours à destination des femmes qui veulent s'initier à la course. Le running à portée de tous.
Et enfin, dans **Le grand livre de l'alimentation du sportif** de Marie-Caroline Savelieff, on tord le cou aux fausses croyances et on vous fournit des pistes et des recettes pour être plus performant grâce à l'alimentation. De très bonnes bases et des conseils adaptés.

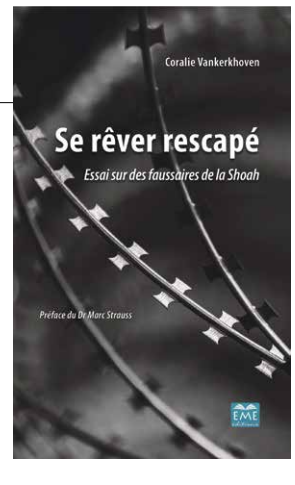



Vous trouverez ces livres (et beaucoup d'autres) dans les rayons de vos bibliothèques, partie documentaire. Bonnes découvertes !

**Infos :**
*www.mabiblio.be*

# Evénements

## RENCONTRE AVEC CORALIE VANKERKHOVEN, auteure du livre « Se rêver rescapé. Essai sur les faussaires de la Shoah » (Éd. EME)






**Samedi 28 septembre à 13h30 - Bibliothèque Sésame**

Plus de 50 ans après la fin de la Seconde Guerre mondiale, parurent deux témoignages de rescapés de la Shoah, *Fragments* de Benjamin Wilkomirski et *Survivre avec les loups* de Misha Defonseca. Deux faux qui sont les miroirs de l'usage contemporain de la mémoire des camps, du témoin et de la propension à la victimisation médiatisée.
Au-delà d'une dénonciation d'un scandale, quelle lecture permet l'apport de Jacques Lacan ? En quoi les deux livres restent-ils des témoignages ?

**Coralie Vankerkhoven** est psychanalyste, philologue romane, photographe, elle a travaillé dans la coopération en Asie du Sud-Est et travaille actuellement dans le secteur social à Bruxelles.
Débat animé par **Sophie Milquet**, Docteure en Langues et Lettres (ULB, Rennes 2), chercheuse à la Fondation de la Mémoire Contemporaine (CIERL-ULB).

**Infos :** *Public adulte – Entrée libre*
*www.mabiblio.be* *02/240 43 70*

## Renc'Art : Le Novanoïs, lieu de rencontres musicales

**Le samedi 5 octobre**

***La musique fuse toujours entre les murs du Novanoïs. De nombreux musiciens et danseurs belges et étrangers vont y répéter, enregistrer leurs chansons ou les présenter en live. Cette nouvelle édition de Renc'Art vous emmène dans un des lieux schaerbeekois les plus prisés par les musiciens et les danseurs.***



« *Mes parents ont acheté ce bâtiment il y a longtemps. Ancien cinéma qui s'appelait "Le Nova", on a tout rénové avec mon frère. Et en 1998, le Novanoïs est né.* »
Muriel Gyselbrecht est la responsable des lieux. Elle a réussi à faire de ce studio pas comme les autres un centre ouvert à tous pour répéter des activités musicales.
Le Novanoïs accueille la prochaine édition de Renc'Art, un événement qui vous invite à découvrir des acteurs et lieux culturels locaux.
Au programme : une journée de découvertes musicales et artistiques, pour tous.

### LE THÈME : LES MAROLLES

- Reconstitution du plus ancien café de Schaerbeek : « Aux Trois Rois »
- **13h > 14h :** visite guidée du Novanoïs
- **14h > 17h :** atelier créatif pour enfants « Pier, Pogge & Wanne », dirigé par Garage 64
- **14h > 16h :** projection du film « Le chantier des gosses » (Jean Harlez, 1956-1970, 83') dans la salle de l'ancien cinéma. Tourné dans les Marolles avec des moyens de fortune, ce n'est que récemment qu'il fut redécouvert comme une perle du cinéma belge.
- **17h > 20h :** grand apéro et vernissage de l'exposition « Jef Bourgeois. Prince des Marolles »
- **20h > 24h :** studio photo « Pogge goes to Hollywood » avec Denis Klicklic
- **20h30 :** concert de Bai Kamara Jr & The Voodoo Sniffers
- **22h > 02h:** soirée dansante « DJ Pogge » 3 DJ bruxellois sélectionneront le meilleur comme le pire de la collection de 45 tours de Julo, le dernier patron du café « Aux Trois Rois »

**Infos :**
*Tout public – Entrée libre*
*Organisateurs :*
*Service Culture francophone et Novanoïs*
*Adresse : 18, rue Goossens*
*Réservation obligatoire :*
*02/240 34 99*
*culture@schaerbeek.be*
*www.1030.be/rencartnovanois*

# Cinéma

## CINE CARAVAN

**Samedi/Zaterdag 28 septembre/september - Square Rigasquare**

**21.00 : projection en plein air / vertonen in openlucht**
**« *Il a déjà tes yeux* »**, Lucien Jean-Baptiste - 2017 (FR ondertiteld NL).

**16.00 > 21.00 :** nombreuses animations pour tous / verschillende animaties voor iedereen

**Infos :**
*Gratuit / Gratis*
*Service de la Culture française / Dienst Nederlandse Cultuur*
*02/240 34 99*
*www.1030.be/cinecaravan*

## CINÉ CANAPÉ SPÉCIAL SEDL : « J'VEUX DU SOLEIL », un documentaire de Gilles Perret et François Ruffin

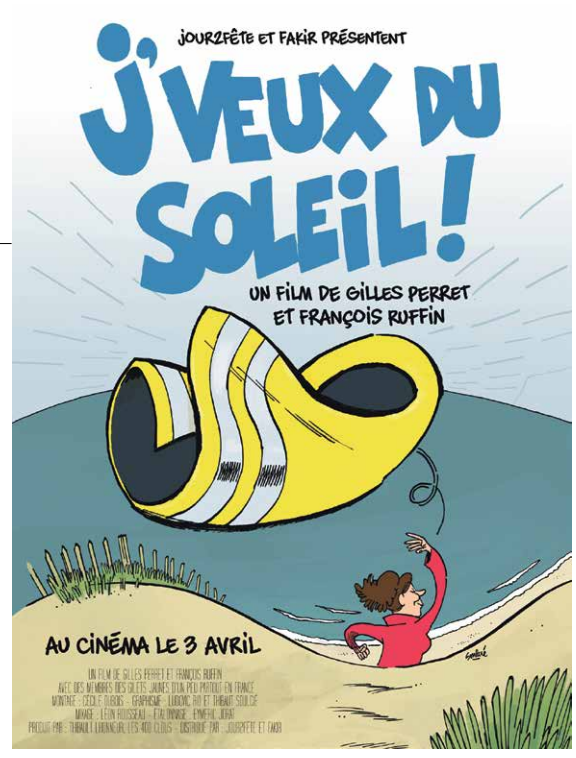
**Vendredi 18 octobre à 20h – Centre Culturel**

***Projection gratuite dans le cadre de la Semaine Européenne de la Démocratie Locale en collaboration avec Amnesty International.***

La projection sera suivie d'une discussion avec Christine Mahy, secrétaire générale du Réseau Wallon de Lutte contre la pauvreté et Stéphanie Servais, gilet jaune.

**SYNOPSIS :** « *J'ai changé les plaquettes de frein et le liquide de refroidissement. 350 € chez Norauto…*» C'est parti pour un road-movie dans la France d'aujourd'hui ! Avec leur humour et leur caméra, Gilles Perret et François Ruffin traversent le pays : à chaque rond-point en jaune, c'est comme un paquet-surprise qu'on ouvrirait. Qu'est-ce qui va en sortir ? Des rires ou des larmes ? De la tendresse ou de la colère ? De l'art ou du désespoir ? Les deux compères nous offrent des tranches d'humanité, saisissent cet instant magique où des femmes et des hommes, d'habitude résignés, se dressent et se redressent, avec fierté, avec beauté, pour réclamer leur part de bonheur.

**Infos :**
*Entrée libre - Réservation souhaitée*
*Organisateur : Centre Culturel en collaboration avec Amnesty International*
*02/245 27 25*
*info@culture1030.be*
*www.culture1030.be*



# Expositions

## WHO ARE YOU?

**Du 14 septembre au 1er décembre - Maison des Arts**

***Autour du thème du portrait, la Maison des Arts expose des œuvres contemporaines en lien avec des œuvres patrimoniales. Elles forment un tout cohérent qui nous interpelle. L'exposition est conçue avec un programme d'activités, qui offrent des portes d'entrées vers les œuvres. Voici quelques événements à ne pas manquer !***



### DANS LES PAS DE LA COMMISSAIRE (FR/NL)

**Visites en duo** avec Christophe Veys, auteur des textes et Myriam Louyest, commissaire de l'exposition. L'occasion d'aborder l'exposition sous un aspect plus technique : comment choisit-on les artistes et les œuvres d'une exposition, la scénographie, etc. ?
***Dates & horaires :*** *samedis 26 octobre et 30 novembre à 15h –* ***Prix :*** *5€ – Een rondleiding iso ok beschikbaar in het Nederlands met een gids*

### JEUDI FOLLOW ME (FR/NL)

**VOS PAUSES MIDI DANS L'EXPO**

Vous travaillez aux alentours de la place de la Reine ? Laissez-vous guider à travers l'expo gratuitement avec vos tartines ! L'occasion de faire une vraie coupure avant de retourner au travail.
***Dates & horaires :*** *tous les jeudis midis de 12h30 à 13h (aussi pendant les vacances d'automne)*

### DIMANCHE EN FAMILLE (FR/NL)

**PAS À PAS DANS L'ART**

Une après-midi ludique et interactive dans l'exposition, à partager ensemble, petits et grands !

**Avec une visite :** Nos guides font parcourir les œuvres, portraits et autoportraits, l'occasion de s'observer et se découvrir.
Et l'**atelier *Qui es-tu ?*** Un portrait en matières…
Nous sommes reconnaissables par nos traits physiques. Mais aussi nos qualités, défauts, histoires de vie, goûts, etc. En utilisant des images et des matières qui les représentent, les enfants pourront créer leur portrait. Un coin bébé est aménagé pour jouer avec les tout-petits.
***Dates & horaires :*** *les dimanches 22 septembre, 6 & 20 octobre, 10 & 24 novembre de 15h à 17h*
***Prix : 5€*** *- Gratuit pour les moins de 6 ans*

**Infos :** *Exposition du 14 octobre au 1er décembre*
*Du mardi au vendredi de 10h à 17h*
*Week-end de 11h à 18h*
*Tout public – Entrée libre*
*Organisateurs : Service Culture francophone & La Maison des Arts*
***Infos et réservations :***
*info@lamaisondesarts.be*
*02/240 34 99*
*Chaussée de Haecht 147*
*www.lamaisondesarts.be*
*maisondesarts1030*
*lamaisondesarts1030*

## LES ANONYMES

**Du jeudi 10 au vendredi 31 octobre - Centre Culturel**

***L'exposition « Les Anonymes » réunit quatre artistes bruxellois autour de la question de la place de l'individu lorsqu'il se fond dans la masse.***

« Tou.te.s pour un.e, un.e pour tou.te.s » de **David de Coster** est une série d'auto-portraits décalés entre album photos de classe et appropriation d'identité.
**Sander de Wilde** aime utiliser toutes les techniques graphiques comme la taille douce, la gravure sur lino ou encore la lithographie. Il exploite à travers la gravure, cette liberté de représentation que la photographie, dont il fait son métier, ne lui permet pas.
« Polymorphous » d'**Ophélie Lhuire** est une série de dessins « Polymorphous » qui expose une vision poétique et délicate de personnages en réinterprétant leurs gestes du quotidien. Ces corps sans visage nous apparaissent modelés par des étreintes fusionnelles, par la déformation ou la fusion de leur membre.
« Mon nom est la foule » de **Catherine Minala**. Cette photographe française, établie depuis 1994 à Bruxelles, explore boulevards, rues, ruelles et impasses avec une idée fixe en tête : capturer la ville, ses habitants et visiteurs, à travers les instants les plus signifiants. Il y a 3 ans, elle s'est mise à dessiner avec la même idée fixe : saisir la dynamique de la ville et l'état des rapports humains.



**Infos :** *Entrée libre*
*Vernissage le jeudi 10 octobre de 18h à 20h*
*L'exposition est accessible du lundi au vendredi de 10h à 16h et lors de nos évènements.*
*Organisateur : Centre Culturel*
***Infos et réservations :***
*02/245 27 25*
*info@culture1030.be*
*www.culture1030.be*

# Formations

## FORMATIONS ET AIDE EN INFORMATIQUE À LA BIBLIOTHÈQUE SÉSAME

***Plusieurs activités sont proposées durant les mois d'octobre et novembre.***

### Formation aux applications Google

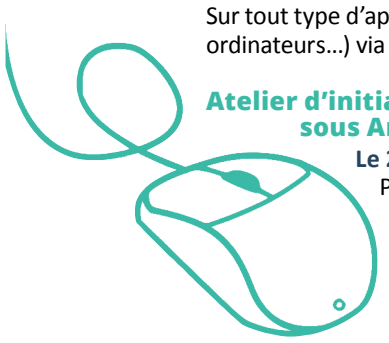
**Les 1, 3, 8 et 10 octobre, de 9h à 12h**
Le but de cette formation en 4 séances est de découvrir et approfondir les applications en ligne de Google (Drive, Contacts, Maps, Docs, Photos, Keep…)
*PAF : 30€*

### Atelier d'initiation au téléchargement de livres numériques

**Le 15 octobre de 9h à 12h**
Sur tout type d'appareil (liseuses sauf Kindle, tablettes, ordinateurs…) via la plateforme Lirtuel. *Gratuit*

### Atelier d'initiation aux tablettes sous Android

**Le 22 octobre de 9h à 12h**
Pour acquérir les bases de l'utilisation d'une tablette numérique.
*Gratuit*



Enfin, deux ateliers plus avancés seront organisés :

### Perfectionnement tablettes Android

**Le 5 et le 7 novembre, de 9h à 12h**
Des thèmes plus poussés seront abordés lors des deux séances, comme l'utilisation des applications, la gestion du cloud, le partage de contenu, la sécurité, etc.
*PAF 15 €*

### Cloud

**Le 19 et le 21 novembre, de 9h à 12h**
Pour approfondir vos connaissances dans le partage de documents/photos/contacts entre votre tablette/smartphone et l'ordinateur, et entre vos tablettes/smartphones.
*PAF 15 €*

**Infos :**
*Inscription obligatoire (nombre d'inscriptions limité)*
*www.mabiblio.be*
*02/240.43.70*

## CONTACTS

### ECHEVINAT DE LA CULTURE FRANÇAISE

Hôtel communal de Schaerbeek
Place Colignon
02/244 71 36

### Service Culture Fr Maison des Arts

Chaussée de Haecht, 147
02/240 34 99
culture@schaerbeek.be
www.1030.be/culture
www.lamaisondesarts.be

### Bibliothèques

www.mabiblio.be

> **Sésame Bibliothèque Interactive**
Complexe Kinetix
Boulevard Lambermont, 200
02/240 43 70

> **Thomas Owen**
Avenue de Roodebeek, 111
02/735 73 56

> **Mille et Une Pages**
Place de la Reine, 1
02/240 32 80

### Centre Culturel de Schaerbeek

Rue de Locht, 91-93
02/245 27 25
info@culture1030.be
www.culture1030.be

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

# Un nouveau départ !

**Pas de place pour la routine dans notre nouveau programme culturel ! La bibliothèque accélère encore la cadence et lance des nouveaux ateliers pour les jeunes. Découvrez aussi le Ciné Caravan, un événement bien plus spécial qu'un simple cinéma itinérant. Last but not least : le festival *Alles es Just !* est de retour (voir p. 15), avec entre autres des expositions passionnantes, de belles fêtes et surtout une bonne dose de convivialité schaerbeekoise.**




© Sara De Bruycker

De 15e editie van Boem Patat Josaphat op 7 september werd gevierd met een fantastische taartenwedstrijd! Heb jij een ook stukje geproefd?

Un magnifique concours de gâteaux lors de la 15e édition de Boem Patat Josaphat le 7 septembre dernier.

# Frisse start

**Nee, met ons nieuw cultureel programma krijgt de sleur geen kans! De bibliotheek geeft van jetje en lanceert een reeks nieuwe jeugdateliers, maar ook een nieuw leuk en literair middagprogramma. Ga ook eens langs bij Ciné Caravan, veel meer dan een reizende bioscoop. Last but not least (en u moet daarvoor naar p. 15): *Alles es Just* is terug, inclusief boeiende expo's, knallende feestjes en vooral veel echte Schaarbeekse gezelligheid.**




## CINE CARAVAN Bioscoop in het hart van Schaarbeek

**Zaterdag 28 september van 16u tot 23u20**
**Rigasquare**

Geïnspireerd door de reizende bioscoop, zal "Ciné Caravan" dit jaar neerstrijken op de Rigasquare. De buurtbewoners, het buurthuis Helmet, Babelmet en de gemeentelijke cultuurdiensten werkten samen voor dit gevulde programma.
Om 21u vertonen we "Il a déjà tes yeux" van Lucien Jean-Baptiste - 2017 (VO FR met NDL ondertitels) in openlucht. Een tragi-komische film voor heel het gezin.
Voordien zijn er van 16u tot 21u doorlopend gratis activiteiten.

- Realisatie van een kortfilm samen met kinderen die op groot scherm zal vertoond worden als voorprogramam (non-profit organisatie Rhizomes)
- Maken van muziekinstrumenten uit fruit en groenten (Evolplay)
- Collectieve fresco (kunstenaars en publiek) rond het thema cinema (Orlando Kintero)
- Neem/zet jezelf op foto;
- Van 18u15 tot 21u: twee jonge muziekbands: Schaamteloze Pop en Sea Shark Minor: ambiance verzekerd!

En uiteraard worden er snacks en drankjes voorzien aan democratische prijzen! (Babelmet en Helmet Fourchet).




## NIEUW IN DE BIBLIOTHEEK: Soep met lettertjes met Annelies Verbeke

**Donderdag 17 oktober**

De bibliotheek start een nieuwe reeks: Soep met lettertjes. Een reeks namiddagen waar we ons onderdompelen in literatuur en de gedeelde wereld van de auteur en zijn/haar publiek. Met een lekker soepje om op te warmen.
Op donderdag 17 oktober bijt schrijfster Annelies Verbeke de spits af. Niet met een klassieke lezing, maar een gesprek met haar publiek over literatuur, over haar laatste boek en over het leven. Haar laatste boek 'Deserteren' gaat over een ontmoeting waar sociale status en small talk aan de kant geschoven worden. En dat is waar we naar op zoek zijn: een ontmoeting met een auteur zonder piëdestal.
De activiteit is gratis, maar reserveer een plaatsje als je erbij wilt zijn.

*bibliotheek@schaarbeek.be*
*02/245 32 90*
*17-10-2019 (in de namiddag, hou de website in het oog voor het precieze startuur)*



## Open bibliotheek ateliers!

In onze bibliotheek zullen vanaf september maandelijks creatieve ateliers plaats hebben voor kinderen en jongeren van het vierde leerjaar tot en met het derde secundair.
Elke eerste woensdag van de maand komt de groep van de lagere school samen.
Elke laatste woensdag van de maand komt de groep van de secundaire school samen.

*Inschrijven kan vanaf nu in de bib of via*
*02/245 32 90*
*bibliotheek@schaarbeek.be*
*In Bibliotheek Schaarbeek, Lambermontlaan 224*




## OPROEP SALON BOMBARDON YOUNG TALENT

In feburari 2020 komt Salon Bombardon Young Talent terug. Daarvoor zijn we op zoek naar een zestal Schaarbeekse huiskamers en evenveel jonge artiesten! Woon je in Schaarbeek en heb je zin om op een zondag namiddag een jonge artiest en bijhorend publiek te ontvangen in je living? Of ben je een opkomend talent (dans, theater, muziek, zang, rap, woord, …) en ben je op zoek naar een speelplek?

*Neem contact op met Laura*
*lwinderickx@schaarbeek.be*
*02/240 34 34*

**AGENDA SEPTEMBER – OKTOBER**

| | |
|---|---|
| **Woensdag 25/09** | Podcastatelier jongeren Bibliotheek |
| **Zaterdag 28/09** | Ciné-Caravan |
| **Woensdag 2/10** | Boekenboudoir + Jeugdatelier Bibliotheek |
| **Do 4/10 – Ma 7/10** | Festival Alles es Just! |
| **Dinsdag 8/10** | STOEMP |
| **Donderdag 17/10** | Soep met lettertjes Annelies Verbeke - Bibliotheek |
| **Woensdag 23/10** | Podcastatelier jongeren Bibliotheek |

## CONTACT

**DIENST NEDERLANDSE CULTUUR**
Vifquinstraat 2
nederlandse.cultuur@schaarbeek.be
02/240 34 34

**Nederlandstalige Bibliotheek**
Lambermontlaan 224
schaarbeek@bibliotheek.be
02/245 32 90
www.1030cultuur.be
www.schaarbeek.bibliotheek.be
1030cultuur

ACTION SOCIALE

# Un nouveau logiciel au CPAS

**Le CPAS de Schaerbeek va moderniser sa gestion informatique avec l'arrivée en novembre prochain du logiciel Sociabili. Une innovation qui aura un impact positif sur l'accueil des citoyens-bénéficiaires ainsi que sur la gestion de leurs dossiers.**

Un grand nombre de travailleurs du CPAS de Schaerbeek utiliseront Sociabili pour traiter au quotidien les demandes des citoyens-bénéficiaires. CPAS 2000, le logiciel utilisé par le CPAS de Schaerbeek depuis 1999, arrive en fin de vie et sera inutilisable d'ici peu.

### UN LOGICIEL « COOPÉRATIF »

C'est le CPAS de Charleroi qui a mis au point Sociabili, opérationnel dans cette ville du Hainaut depuis 2011. Ce logiciel se veut évolutif : Charleroi a décidé d'ouvrir une plateforme d'échange et de collaboration pour tous les CPAS intéressés. Sociabili pourra donc être adapté aux Centres qui l'utilisent, ce qui n'a pas manqué de séduire, outre Schaerbeek, les CPAS de Molenbeek, La Louvière, Tournai ou encore Mons.

Sociabili arrivera à Schaerbeek en novembre prochain. Moderne dans sa conception et son fonctionnement, le logiciel est beaucoup plus intuitif, convivial et mieux adapté au travail de terrain que CPAS 2000. « *Sociabili représente un réel progrès pour notre centre, il nous fera entrer dans une nouvelle ère, à la fois moderne et agile. Ce logiciel va faciliter le travail de nos collaborateurs mais aussi offrir aux citoyens-bénéficiaires un service de meilleure qualité* », se réjouit Sophie Querton, la Présidente du CPAS.




SOCIALE ACTIE

# Nieuwe software bij het OCMW

**Het OCMW van Schaarbeek zal zijn informaticabeheer moderniseren met de komst van de software Sociabili in november. Een innovatie die een positieve impact zal hebben op het onthaal van de burgers-begunstigden en op het beheer van hun dossiers.**

Een groot aantal werknemers van het OCMW van Schaarbeek zullen Sociabili gebruiken om de vragen van de burgers-begunstigden dagelijks te behandelen. OCMW 2000, de software die het OCMW sinds 1999 gebruikt, nadert het einde van zijn levensduur en zal binnenkort onbruikbaar zijn.

### EEN "COÖPERATIEVE" SOFTWARE

Het OCMW van Charleroi heeft Sociabili ontwikkeld, dat sinds 2011 operationeel is in deze Henegouwse stad. Deze software is bedoeld om verder te evolueren: Charleroi heeft beslist om een platform voor uitwisseling en samenwerking te openen voor alle geïnteresseerde OCMW's. Sociabili kan dus worden aangepast aan de centra die het gebruiken, wat niet alleen het OCMW van Schaarbeek, maar ook die van Molenbeek, La Louvière, Doornik en Bergen heeft overtuigd.

In november zal Sociabili in Schaarbeek worden geïntroduceerd. De software is modern in ontwerp en werking en veel intuïtiever, gebruiksvriendelijker en beter aangepast aan het werk op het terrein dan OCMW 2000. "*Sociabili betekent een echte vooruitgang voor ons centrum, het is een van de sleutels die de deur naar een nieuw tijdperk zullen openen; het programma is tegelijk modern en flexibel. Deze software zal het werk van onze medewerkers vergemakkelijken, maar ook de burgers-begunstigden een betere service bieden*", zegt Sophie Querton, Voorzitster van het OCMW, tevreden.

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

## Au travail, pour Schaerbeek

Ce 11 septembre sonnait la rentrée politique avec un conseil communal présidé par la nouvelle Bourgmestre faisant fonction, Mme Cécile Jodogne. Malgré les engagements pris, M. Clerfayt a donc quitté son poste pour un autre échelon de pouvoir.

Le **PS schaerbeekois** félicite Mme Cécile Jodogne pour sa nouvelle fonction et présente ses encouragements à M. Bernard Clerfayt pour la suite de sa carrière. Nous félicitons aussi Mme Barbara Trachte qui entre au Gouvernement. Le **PS** espère que la majorité communale, avec deux de ses membres au sein du Gouvernement bruxellois, sortira d'un combat stérile entre niveaux de pouvoir et travaillera en harmonie avec la Région au bénéfice de tous. Mais le **PS** déplore aussi le choix de la L.B. de laisser un échevin cumuler la fonction avec celle de député alors que des engagements de décumul ont été pris. Les décisions après élections ne respectent pas la parole donnée en campagne.

**Pour cette rentrée, il est temps que le Collège se mettre au travail.** Un premier débat au Conseil sur la sécurité routière. Nous saluons le travail des services et de la police. Le **PS** rappelle que la communication sur la zone 30 et la répression comme seul moyen d'action politique étaient insuffisantes. Nos rues doivent être aménagées pour obtenir une réduction effective de la vitesse. Un marquage au sol ne suffit pas à dissuader les rodéos dans nos rues ! Second point : le Neptunium, en rénovation depuis plus d'un an. Le **PS** a appris avec stupeur que la piscine communale n'ouvrirait qu'au plus tôt fin 2021. Si nous comprenons les imprévus d'un chantier important, nous regrettons qu'aucune mesure ne soit prise – voire recherchée – pour garantir aux enfants de Schaerbeek un minimum de cours de natation.

Que les destinées politiques soient ici ou ailleurs, c'est à Schaerbeek que le travail est d'importance immédiate. **Au travail, donc !**

**Les Conseillers communaux PS**

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

## Le décret inscription est mort, le plus difficile reste à faire !

Enfin ! L'accord de gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles vient d'abroger purement et simplement le décret inscription !

C'est en donc fini de ce système qui non seulement privait les parents du libre choix d'une école pour leurs enfants rentrant dans le secondaire, mais qui de surcroît ne permettait pas aux écoles de développer pleinement leurs projets pédagogiques.

C'est une bonne nouvelle pour nos écoles communales schaerbeekoises qui ont toujours voulu constituer un réseau où les enfants issus de nos écoles fondamentales trouvaient naturellement à pouvoir s'inscrire dans nos trois écoles secondaires en fonction de leurs aptitudes. La balle est donc dès à présent dans notre camp. Nous devons réinvestir massivement dans nos écoles si nous voulons permettre aux générations futures de disposer de la connaissance indispensable pour pouvoir maîtriser les prérequis que le développement du monde de demain exige dès à présent.

Schaerbeek est à un moment clef de son histoire. Plus que jamais, nous devons continuer à recruter des enseignants de qualité mais aussi les soutenir pleinement dans les projets pédagogiques qu'ils portent. Nous devons être aussi conscients de ce qu'un enseignement de qualité repose sur des infrastructures adaptées. A cet égard, le plan écoles développé par la commune dans la précédente législature dans l'enseignement fondamental, doit impérativement se poursuivre tant les enfants issus du boom démographique se pressent à présent aux portes de nos écoles secondaires. C'est dès lors une priorité de pouvoir les y accueillir. Le programme d'investissement de Schaerbeek 2020/2024 doit dès lors inscrire un « plan écoles secondaires » comme une priorité absolue ! L'avenir des jeunes schaerbeekois en dépend !

**Georges Verzin et Angelina Chan,**
*conseillers communaux MR&Citoyens*
**Tufan Kara,** *conseiller CPAS*
**MR&Citoyens**

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

## Payer pour manger ses tartines à l'école ?

Dans de nombreuses écoles de la Fédération Wallonie-Bruxelles, les familles doivent payer une taxe pour que les enfants aient le droit de s'asseoir quand ils mangent leurs tartines à l'école à midi ! Dans les écoles communales de Schaerbeek, les parents doivent parfois débourser 200 à 300 euros par an.

Le PTB Schaerbeek va déposer une motion au conseil communal exigeant la suppression de cette taxe particulièrement injuste, qui creuse les inégalités entre les enfants en fonction des moyens financiers de leurs parents. Elle est d'ailleurs dénoncée depuis plusieurs années par les parents et par plusieurs associations. À Bruxelles, une famille sur quatre a des difficultés à faire face aux divers frais scolaires.

Nous voulons mettre fin à cette pratique discriminatoire et nous exigeons une réelle gratuité de l'enseignement.

## Betalen om zijn boterhammen op school op te eten

In veel scholen van de Federatie Wallonië-Brussel moeten ouders een bijdrage betalen zodat hun kinderen het recht hebben om te gaan zitten als ze 's middags hun boterhammen opeten! In de gemeentescholen van Schaarbeek kan dat bedrag oplopen tot 200 of 300 euro per jaar.

De PVDA Schaarbeek zal een motie indienen bij de gemeenteraad met de eis om deze bijdrage af te lasten. Het is een oneerlijke vorm van belasting, die de ongelijkheden tussen kinderen vergroot naargelang het inkomen van hun ouders. Vele ouders en verenigingen klagen deze bijdrage al verschillende jaren aan. In Brussel heeft een op de vier gezinnen moeite om de schooluitgaven te betalen.

We willen een einde maken aan deze discriminerende praktijk en we eisen een onderwijs dat echt gratis is.

RÉNOVATION URBAINE

# Du 25 au 28 septembre, la place de la Reine s'active !

Dans le cadre du Contrat de rénovation urbaine Brabant – Nord – Saint-Lazare, RenovaS organise un événement en partenariat avec plusieurs associations locales, hautes écoles du quartier et habitants mettant en valeur les projets et les ressources de chacun. Balades, expos, jeux, ouverture de l'église royale Sainte-Marie… De nombreuses activités sont au programme !




*Infos :*
*Evénement totalement gratuit !*
*Du 25 au 28 septembre*
*12h > 18h*
*Place de la Reine, à côté de l'église royale Sainte-Marie*
*www.1030.be/living-reine*
*@reinecru.2svc.2*
***Réservation des balades guidées :***
*efranceschetto@renovas.be*
*02/213 00 00*



STADSVERNIEUWING

# Van 25 tot 28 september komt het Koninginneplein tot leven!

In het kader van het Stadsvernieuwingscontract Brabant - Noord - Sint-Lazarus organiseert RenovaS een evenement in samenwerking met verschillende lokale verenigingen, hogescholen en bewoners van de wijk, waarbij de projecten en middelen van iedereen in de verf worden gezet. Wandelingen, tentoonstellingen, spelletjes, de opening van de Koninklijke Sint-Mariakerk… Er staan tal van activiteiten op het programma!

*Info:*
*Het evenement is helemaal gratis!*
*Van 25 tot 28 september*
*12u > 18u*
*Koninginneplein in Schaarbeek, naast de Koninklijke Sint-Mariakerk*
*www.1030.be/nl/living-reine*
*@reinecru.2svc.2*
***Een begeleide wandeling reserveren:***
*efranceschetto@renovas.be*
*02/213 00 00*

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

## Gaz hilarant : la commune doit agir !

Lors du Conseil communal du 11 septembre, notre Conseiller communal Cédric MAHIEU a interrogé le Collège sur son action en matière de lutte contre la consommation de protoxyde d'azote, aussi appelé gaz hilarant.

De nombreuses associations et professionnels de la santé s'alarment de l'augmentation de l'usage de ces capsules, en vente libre puisque servant normalement pour les siphons de crème fraiche ou d'espumas, comme moyen de se droguer. Cette consommation touche notamment les jeunes adultes mais aussi des adolescents. Elle pose des problèmes en termes de santé publique, puisque les conséquences peuvent aller jusqu'à des troubles neurologiques, mais aussi en termes de propreté publique, cette consommation se réalisant très souvent dans l'espace public. Les capsules usagées se retrouvent alors par dizaines dans les places, près des écoles et centres sportifs…

Une enquête doit être menée au niveau de la Région pour affiner la connaissance de ce phénomène et pouvoir ainsi identifier de manière ciblée vers qui et comment mener des programmes de prévention.

Nous souhaitons que les services communaux en charge de la prévention puissent amplifier leurs efforts en la matière, toujours de manière ciblée.

Nous souhaitons également que le Collège examine la possibilité d'interdire localement la vente de ces capsules aux mineurs (comme certaines villes françaises). A Malines, le Règlement Général de Police prévoit explicitement l'interdiction de vente, de possession ou de consommation de protoxyde d'azote dans l'espace public à des fins d'intoxication. Même si une législation fédérale serait opportune, nous souhaitons que cette piste d'action locale soit également étudiée afin de lutter contre un phénomène à la fois néfaste pour la santé et la propreté publique.

cdh centre démocrate humaniste

## Des rues plus sûres et un air de qualité aux entrées d'écoles

Pour nous écologistes, la sécurité routière est une priorité. Chaque enfant a le droit d'aller à l'école en toute sécurité. C'est pourquoi nous avons déployé beaucoup d'efforts pour libérer les rues devant les écoles des voitures. Grâce aux rues scolaires, nos enfants peuvent se rendre sereinement en classe, l'air y est plus pur et la journée commence de manière plus agréable.
En un an, Schaerbeek est passé d'une rue scolaire à six, certaines encore en test. C'est un record au niveau de la Région. Plusieurs écoles en ont fait la demande. Chacune nécessite une approche particulière en fonction de la circulation locale et de la disponibilité des gardiens de la paix. Une collaboration forte avec l'école et les parents est mise en place pour trouver des solutions appropriées et faire de chaque rue scolaire une réussite !

## Veilige straten en schone lucht aan de schoolpoorten

Voor ons, de Schaarbeekse groenen, is verkeersveiligheid een topprioriteit. Elk kind heeft het recht om veilig naar school te kunnen gaan. Daarom hebben we afgelopen jaar heel wat inspanningen gedaan om schoolstraten aan het begin van de schooldag autovrij te maken. Dankzij schoolstraten kunnen kinderen veilig hun school bereiken, is de lucht er properder, en is de start van de schooldag veel plezanter!
Op een jaar tijd ging Schaarbeek van één naar zes schoolstraten, waarvan een aantal in testfase. Een record binnen het Brussels Gewest, en verschillende scholen dienden al een aanvraag in voor nieuwe schoolstraten! Elke schoolstraat vraagt een eigen aanpak omwille van de lokale verkeerssituatie en beschikbaarheid van gemeenschapswachten. Bij elke aanvraag gaan we daarom samen met school en ouders aan de slag om gepaste oplossingen te vinden en van de schoolstraat een succes te maken.

ecolo GROEN #samensemble

## La participation citoyenne, la base du bien vivre ensemble !

La participation citoyenne est la base de la démocratie. A sa forme la plus basique, elle se manifeste par les élections. Mais une commune vivante comme Schaerbeek ne peut se contenter de ces rendez-vous tous les 6 ans si elle veut évoluer dans le bon sens, dans la direction que ses habitants veulent lui donner au jour le jour.

On est encore au début de la nouvelle législature communale et l'équipe en place planche déjà sur différents modèles et manières de mettre en place une procédure pour faire participer plus activement les citoyens. Au travers des interpellations, nous remarquons que les Schaerbeekois sont demandeurs de plus de participation, ils veulent peser sur les projets de la commune. Ces initiatives sont la preuve d'un processus démocratique sain et plein de vigueur à Schaerbeek.

Le développement de la commune ces dernières années est déjà le fruit de cette participation citoyenne. Les actions que nous menons dans ce sens, par exemple dans le cadre des Contrats de quartier, montrent combien cela fonctionne bien. C'est cette dynamique que nous voulons intensifier car l'amélioration de notre commune ne peut se passer de ses habitants plein d'idées et de visions positives

Plusieurs initiatives sont déjà aujourd'hui actives sur des projets, comme celui de RenovaS dans le Contrat de quartier Pogge où un processus 100% citoyen a été initié pour des appels à projets : les habitants ont rédigé le règlement, des projets ont été et seront encore proposés par des habitants. Chaque projet a été jugé par un jury d'habitants. Voilà comment un quartier peut se redynamiser en misant sur son capital humain et son potentiel citoyen. C'est avec ce genre d'initiatives qu'on fera de Schaerbeek une commune où le bien vivre ensemble se redécouvre au détour de chaque quartier.

Liste Bourgmestre

PATRIMOINE

# Quand les arts vivants rencontrent le patrimoine

## *5e édition du Festival Artonov*

**Du 7 au 13 octobre, le Festival Artonov débarque dans différents lieux bruxellois Art nouveau, Art Déco et d'architecture notable. Dans son programme de spectacles et d'événements, le festival n'a pas oublié la commune de Schaerbeek.**

« *Schaerbeek est connue et reconnue pour son patrimoine de grande qualité. Notre commune se doit d'être partenaire d'événements qui mettent en valeur cette richesse architecturale* », souligne Frédéric Nimal, Echevin du Patrimoine. À Schaerbeek, le Festival Artonov mettra à l'honneur 2 lieux :

> **Anciens ateliers du verrier Colpaert, rue Monrose 33, le mardi 8/10 à 18h30 et 20h30 : un dialogue entre peinture et musique**. Bernard Foccroulle, musicien et compositeur, ancien directeur du Théâtre royal de la Monnaie, présentera un programme au clavecin. Il mettra en résonance des œuvres anciennes et contemporaines avec les peintures de Fabienne Verdier. Chacun des tableaux sera confronté à un Contrepoint extrait de l'Art de la Fugue de J.S. Bach.

> **Maison Autrique, chaussée de Haecht 266, le samedi 12/10 à 11h et 13h : le spectacle Los Pasos Perdidos.** Pierre Hamon proposera un voyage par le souffle dans l'univers sonore des flûtes des anciennes civilisations de l'humanité. Ce programme constituera une interrogation sur le pouvoir originel de la musique générée par le souffle "primal", qui peut amener à la transe, à la méditation comme à la jubilation.

*Infos et tickets :*
*www.festival-artonov.eu*




ERFGOED

# Wanneer podiumkunsten en erfgoed elkaar ontmoeten

## *5e editie van het festival Artonov*

**Van 7 tot 13 oktober steekt het festival Artonov van wal op verschillende Brusselse locaties met een opmerkelijke architectuur of een art-nouveau- of art-decokarakter. In zijn programma van voorstellingen en evenementen heeft het festival de gemeente Schaarbeek niet vergeten.**

"*Schaarbeek staat bekend en is erkend om haar kwalitatief hoogstaand erfgoed. Onze gemeente moet partner zijn van evenementen die deze architecturale rijkdom in de verf zetten",* benadrukt Frédéric Nimal, Schepen van Erfgoed. Het festival Artonov zal in Schaarbeek 2 locaties in de kijker zetten:

> **In de oude ateliers van glasblazer Colpaert, Monrosestraat 33, op dinsdag 8/10 om 18.30 uur en 20.30 uur: een dialoog tussen verf en muziek.** Bernard Foccroulle, muzikant en componist, voormalig directeur van de Koninklijke Muntschouwburg, zal een recital op klavecimbel presenteren. In combinatie met de schilderijen van Fabienne Verdier brengt hij oude en hedendaagse werken samen. Elk van de schilderijen zal worden geconfronteerd met een contrapunt uit "Die Kunst der Fuge" van J.S. Bach.

> **Autrique-hui, Haachtsesteenweg 266, zaterdag 12/10 om 11 uur en 13 uur: het schouwspel Los Pasos Perdidos.** Pierre Hamon neemt u, op de vleugels van de adem, mee op reis door het klankuniversum van de fluiten van de oude beschavingen van de mensheid. Dit programma is een ontdekkingsreis naar de oorspronkelijke kracht van de muziek, opgewekt door de "oer-adem", die kan leiden tot trance, meditatie en extase.

*Info en tickets:*
*www.festival-artonov.eu*

ARCHIVE À LA LOUPE

# Les portraits de Monsieur et Madame Dailly

## *Exposition "Who are you ?" - Maison des Arts*

**En visitant l'exposition à la Maison des Arts, vous pourrez y admirer des portrait contemporains et anciens. Parmi ces derniers, ceux du Bourgmestre Eugène Dailly et de son épouse, Marie-Pauline, née De Coster. Ces portraits constituent un don posthume à la commune en 1962 du petit-fils du Bourgmestre Dailly.**



### UN MOT SUR L'ARTISTE

Marie-Adelaïde Kindt a réalisé ces toiles en 1859. A Bruxelles, elle a suivi des cours de dessin à l'académie des Beaux-Arts, avant de devenir l'élève de Jean-Louis David. Elle a travaillé ensuite auprès de Sophie Frémiet pour entrer enfin dans l'atelier de François-Joseph Navez. Après son 1er prix de peinture d'histoire de l'Académie de Gand, elle a exécuté plusieurs tableaux dont les sujets s'inspiraient de l'histoire ancienne ou récente, tels que la révolution de 1830.

### UN MOT SUR EUGÈNE DAILLY

Eugène Dailly est né à Gilly le 11 février 1814. En 1840, il s'installa à Bruxelles et devint négociant en huiles oléagineuses. Il fut aussi président de la Société des Arquebusiers et des Carabiniers qui avait son siège à Schaerbeek. Charles Rogier, ministre de l'Intérieur, lui demanda alors d'organiser un concours de tir à l'occasion des fêtes de septembre 1858. Cet évènement donna lieu à la construction du premier Tir national, situé alors à l'emplacement de la future caserne des carabiniers, aux abords de la place qui porte le nom de Dailly depuis 1902.

**Expo « Who are you ? »**
Une exposition autour de la thématique du portrait : des œuvres contemporaines côtoient des œuvres de la collection communale.

*Pour cette exposition, les Archives communales collaborent avec le service de la Culture francophone et la Maison des Arts*



Il fut nommé Bourgmestre de Schaerbeek en 1864 et le resta jusqu'à son décès en 1873. Sous son maïorat, de grands travaux publics eurent lieu.

Eugène Dailly est resté Bourgmestre de Schaerbeek de 1864 jusqu'à son décès, en 1873.

*Infos :*
*Jusqu'au 1er décembre*
*Maison des Arts - Chaussée de Haecht, 147*
*02/240 34 99*
*info@lamaisondesarts.be*
*www.lamaisondesarts.be*

FESTIVITÉS

# Festival *Alles es Just!* : le meilleur du folklore schaerbeekois

## *Du 4 au 8 octobre au Novanoïs*

**Le festival 'Alles es Just!' fête déjà sa 7e édition en 2019 ! Les festivités se dérouleront dans l'ancienne salle de cinéma du Novanoïs. Vous pourrez y admirer le café pop-up "Aux Trois Rois", fraîchement restauré grâce à une belle campagne de crowfunding. Le festival vous propose des activités variées pendant 5 jours.**

Le nom de cette festivité vient d'une des phrases fétiches du célèbre personnage folklorique schaerbeekois "Pogge". « *Alles es Just!* », s'écriait-il, afin de résoudre les conflits dans son quartier.
Le coup d'envoi du festival, placé sous le signe du cinéma et des figures populaires, sera donné le vendredi 4 octobre avec l'exposition 'Pier, Pogge & Wanne' dans les rayons du magasin Grafik.



© Jean Harlez

Le festival *Alles es just!* proposera une projection unique du film "*Le chantier des gosses*" de Jean Harlez.

Het festival "Alles es Just!" biedt een unieke vertoning van de film "De Kinderwerf".




Samedi, le festival proposera plein d'autres activités pour tous les âges au Novanoïs. Une projection unique du film "Le chantier des gosses" de Jean Harlez et une expo du peintre Jef Bourgeois ("Le Prince des Marolles") mettront en lumière le quartier des Marolles. Et en soirée, le concert de Bai Kamara Jr. & The Voodoo Sniffers précèdera une soirée dansante animée par 4 DJ bruxellois, réunis sous l'appellation "DJ Pogge".
Un cortège festif déambulera dimanche dans les rues de Schaerbeek. Il se dirigera vers le parc Josaphat, où de délicieux mets et d'autres animations vous attendront.
Lundi soir, assistez à une conférence sur les cinémas de quartier de Schaerbeek. Et pour couronner le tout, le groupe bruxellois Azmari se produira mardi au Novanoïs dans le cadre des concerts Stoemp.

*Infos :*
*www.allesesjust.be*
*@Alles es Just*

*'Alles es Just!' est un projet de l'asbl Sputnik, avec le soutien de 1030 Cultuur et des services communaux de la Culture Néerlandaise et du Folklore & Classes Moyennes*

### PROGRAMMA | PROGRAMME

**VRIJDAG | VENDREDI 04.10**

**GRAFIK**
> **18:00 > 22:00** – Opening | Vernissage expo 'Pier, Pogge & Wanne'

**ZATERDAG | SAMEDI 05.10**

**NOVANOÏS**
**NAMIDDAG OVER DE MAROLLEN | APRÈS-MIDI SUR LES MAROLLES**
> **13:00 > 14:00** - Gegidst bezoek van Novanoïs | Visite guidée du Novanoïs
> **14:00 > 17:00** - Kinderworkshop | Atelier pour enfants 'Pier, Pogge & Wanne'
> **14:00 > 16:00** - Filmvertoning | Séance cinéma : 'Les gens du quartier' & 'Le chantier des gosses' (in aanwezigheid van de regisseur / en présence du réalisateur)
> **17:00** - Opening | Vernissage expo : 'Jef Bourgeois. Prins der Marollen | Prince des Marolles'
> **17:00 > 20:00** - Grand apero & DJ Pogge in het pop-up café

**DANSAVOND | SOIRÉE FESTIVE**
> **20:00 > 24:00** Fotostudio | Studio photo 'Pogge goes to Hollywood'
> **20:30** - Concert Bai Kamara Jr. & The Voodoo Sniffers
> **22:00 > 02:00** - Dance party | Soirée dansante 'DJ Pogge'
> **22:00 > 24:00** - Filmvertoning | Séance cinéma 'Carte blanche aan | à Jimmy Pantera'

**ZONDAG | DIMANCHE 06.10**

**NOVANOÏS**
> **09:30 > 12:00** - Ontbijt | Matinée Aux Trois Rois
> **12:00** - Feestelijke optocht door de straten van Schaarbeek | Cortège festif dans les rues de Schaerbeek

**BUVETTE SINT-SEBASTIAAN**
> **13:00 > 18:00** - Feestelijke namiddag in het Josafatpark | Après-midi festive au parc Josaphat
> **14:00** - Concert fanfare Chicón Ritmo
> **15:00** - Schaarbeekvoix (collectieve karaoke | karaoké collectif)
> **16:00** - Initiatie wipschieten | Initiation au tir à la perche

**MAANDAG | LUNDI 07.10**

**NOVANOÏS**
> **20:00** - Lezing over de Schaarbeekse wijkbioskopen, met aansluitend filmvertoning | Conférence sur les cinémas de quartier à Schaerbeek, suivie d'une séance cinéma

**DINSDAG | MARDI 08.10**

**NOVANOÏS**
> **18:30** - Concert Azmari

*Infos :*
***GRAFIK** - 30, avenue Louis Bertrand/Louis Bertrandlaan*
***NOVANOÏS** - 3, rue des Ailes/Vleugelsstraat*
***BUVETTE SINT-SEBASTIAAN** - Parc Josaphat/Josaphatpark*

FESTIVITEITEN

# Alles es Just!, het Schaarbeekse folklorefestival

## *4 > 8 oktober - Novanoïs*

**Het festival 'Alles es Just!', vernoemd naar de slagzin van Pogge, viert zijn zevende editie. Na een geslaagde crowfundingscampagne kan je het gerestaureerd pop-up café 'Aux Trois Rois' in volle glorie bewonderen in de oude bioskoopzaal van Novanoïs.**

Deze editie staat volledig in het teken van film en volksfiguren, en wordt op vrijdagavond afgetrapt met de expo 'Pier, Pogge & Wanne' in GRAFIK.
Op zaterdag zijn er vanaf 13u tal van activiteiten voor alle leeftijden in Novanoïs. De Marollenwijk krijgt hier de volle aandacht, met een unieke vertoning van de film 'Le chantier des gosses' van Jean Harlez, en een expo van schilder Jef Bourgeois, ook bekend als de 'Prins der Marollen'. 's Avonds wordt het concert van Bai Kamara Jr. & The Voodoo Sniffers gevolgd door een stomende dance party met de 4-koppige DJ Pogge!

Op zondag brengt de feestelijke optocht door Schaarbeek je naar het Josafatpark, waar diverse eetstands, een speciale editie van Schaarbeekvoix, en een initiatie wipschieten je opwachten.
Maandagavond is er een lezing over de Schaarbeekse wijkbioscopen, en als afsluiter speelt de Brusselse band Azmari dinsdagavond in Novanoïs in het kader van de stoemp!-concerten.

*Info:*
*www.allesesjust.be*
*@Alles es Just*

*'Alles es Just!' is een project van Sputnik vzw, met de steun van 1030 Cultuur en de gemeentelijke diensten Nederlandse Cultuur en Folklore & Middenstand*



© Michael Chia

Op zaterdag 5 oktober, treden Bai Kamara Jr. & The Voodoo Sniffers op in Novanoïs.

Le samedi 5 octobre, Bai Kamara Jr. & The Voodoo Sniffers monteront sur la scène du Novanoïs.

ECO-CONSEIL

# Du légume au bocal : booster votre énergie pour la rentrée !

**Pour allonger la durée de vie de vos légumes frais et développer de nouvelles saveurs à prix réduit, testez chez vous la lactofermentation. Cette technique de conservation ancestrale est très simple : de l'eau, du sel (saumure) avec quelques légumes, condiments et épices, le tout dans un bocal hermétique.**

Les ferments qui se créent naturellement après une dizaine de jours représentent une véritable source d'énergie pour votre corps et votre système digestif.

### UNE RECETTE : BOCAL CHOU-CAROTTES POIVRE DE JAMAÏQUE & BAIE DE GENÉVRIER

**Ingrédients :** 1 demi chou (blanc, rouge ou pointu), carottes, du gros sel marin (1 à 2% de sel par kg de légumes), eau pure, 2 grains de poivre de Jamaïque et 2 baies de genévrier.

**Préparation :** coupez le chou et les carottes en lanières dans un grand plat. Saupoudrez de sel et masser l'ensemble. Après quelques minutes, les légumes commencent à relâcher leur jus. Mettez-les en bocal. Ajoutez les grains de poivre et les baies de genévrier. Tassez le tout pour faire remonter le jus. Les légumes doivent être immergés : ajoutez un peu d'eau si nécessaire.

**Fermentation :** placez le bocal à température ambiante et à la lumière (non directe) pendant 3 jours, puis au frais (15 degrés maximum) et à l'abri de la lumière pendant 3 semaines.

**Source :**
*www.ibgourmand.be*



MILIEURAADGEVING

# Van groente tot bokaal: geef uw energie een boost voor het nieuwe schooljaar!

**Om de levensduur van uw verse groenten te verlengen en nieuwe smaken te ontwikkelen tegen een lagere prijs, kunt u thuis lactofermentatie proberen. Deze eeuwenoude bewaartechniek is heel eenvoudig: water, zout (pekel) met wat groenten, kruiden en specerijen, alles in een hermetisch afgesloten bokaal.**

De gist die na een tiental dagen op natuurlijke wijze ontstaat, vormt een echte energiebron voor uw lichaam en uw spijsverteringsstelsel.

### EEN RECEPT: BOKAAL MET KOOL-WORTELEN PIMENT & JENEVERBES

**Ingrediënten:** 1 halve kool (wit, rood of spitskool), wortelen, grof zeezout (1 à 2 % zout per kg groenten), zuiver water, 2 pimentkorrels en 2 jeneverbessen.

**Bereiding:** snijd de kool en de wortelen in reepjes in een grote schaal. Bestrooi met zout en kneed het geheel. Na enkele minuten beginnen de groenten hun sap los te laten. Steek ze in een bokaal. Voeg de pimentkorrels en de jeneverbessen toe. Druk alles goed aan om het sap omhoog te krijgen. De groenten moeten ondergedompeld zijn: voeg indien nodig wat water toe.

**Gisting:** zet de bokaal 3 dagen op kamertemperatuur en in (onrechtstreeks) licht, daarna koel (maximaal 15 graden) en beschut tegen het licht gedurende 3 weken.

**Bron:**
*www.ibgourmand.be*

# Chantiers Werken

**La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.**

**De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.**

### Quartier/Wijk HELMET – HAMOIR

- **Britsiers :** Pose câbles / *Kabels leggen:* 10 + 11/2019
- **Demolder :** Trottoirs + asphaltage / *Voetpaden + asfaltering:* 11/2019
- **Giraud :** Egouts et asphaltage / *Riolering en asfaltering:* > 10/2019
- **Helmet :** Voies de tram / *Tramsporen*: 09 + 10/2019
- **Van Lerberghe :** Egouts et asphaltage / *Riolering en asfaltering:* > 10/2019

### Quartier/Wijk REYERS

- **Meiser :** Forage dirigé sous Meiser / *Gestuurde boring onder het plein:* 09 + 10/2019

### Quartier/Wijk CERISIERS – KERSELAREN

- **De Gouves de Nuncques** Distribution d'eau, éclairage public et égouts / *Waterdistributie, openbare verlichting en riolering:* > 01/2020

### Quartier/Wijk LINTHOUT

- **Gratry :** Distribution d'eau, pose câbles, trottoirs et asphaltage / *Waterdistributie, kabels leggen, voetpaden en asfaltering:* 10/2019 > 01/2020

### Quartier/Wijk PLASKY

- **Mahillon :** Distribution d'eau, pose cables, éclairage public et trottoirs / *Waterdistributie, kabels leggen, openbare verlichting en voetpaden:* 09/2019 – 01/2020

### Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

- **Azalées/Azaleas :** Egouts et asphaltage / *Riolering en asfaltering:* > 12/2019
- **Dailly (de/van Rogier à/tot Smits) :** Pose câbles / *Kabels leggen:* 10 + 11/2019
- **Devreese (Eisenhower > Bienfaiteurs/Weldoeners)** Trottoirs / *Voetpaden*: 09 + 10/2019
- **Jansen :** Egouts et trottoirs / *Riolering en voetpaden:* > 03/2020
- **Lambiotte :** Egouts et trottoirs / *Riolering en voetpaden:* > 11/2019

### Quartier/Wijk COTEAUX/ WIJNHEUVELEN – JOSAPHAT

- **Roelandts :** Distribution d'eau, pose câbles et asphaltage / *Waterdistributie, kabels leggen en asfaltering:* > 10/2019
- **Van Hove :** Distribution d'eau, pose câbles et trottoirs / *Waterdistributie, kabels leggen en voetpaden:* > 01/2020

### Quartier/Wijk PALAIS/PALEIZEN – REINE/KONINGIN

- **Aerschot/Aarschot (et/en Rogier, Brabant, d'Hoogvorst)** Déplacement installations concessionnaires / *Verplaatsing installaties nutsbedrijven:* > 04/2020
- **Liedts :** Déplacement installations concessionnaires / *Verplaatsing installaties nutsbedrijven:* > 2020
- **Palais/Paleizen (de/van Reine/Koningin à/tot Rogier)** Egouts / *Riolering:* > 01/2020
- **Palais/Paleizen (de Masui à/tot De Trooz):** Pose câbles, distribution d'eau, égouts, trottoirs et asphaltage / *Kabels leggen, waterdistributie, riolering en asfaltering:* > 02/2020
- **Verte/Groen :** Pose câbles / *Kabels leggen:* 09 + 10/2019

### Quartier/Wijk COLIGNON

- **De Moerkerke :** Egouts et asphaltage / *Riolering en asfaltering:* 09 + 10/2019
- **Masui (de/van Reine/Koningen à/tot Palais/Paleizen) :** Pose câbles / *Kabels leggen:* 09 + 10/2019
- **Navez (de/van Stephenson à/tot Carabiniers/Karabiniers)** Pose câbles / *Kabels leggen:* 10 + 11/2019
- **Renkin :** Pose câbles / *Kabels leggen:* > 11/2019
- **Rubens :** Trottoirs / *Voetpaden:* > 10/2019
- **Verboekhoven :** Voies de tram / *Tramsporen:* 10 + 11/2019
- **Vondel :** Pose câbles et trottoirs / *Kabels leggen en voetpaden*: > 01/2020

**Plus de détails sur les chantiers / Meer details op de werven:**
*www.schaerbeek.be/chantiers*
*www.schaarbeek.be/nl/openbare-werken*

**Pour toute information / Voor alle informatie**
> *Service Travaux-Voiries / Dienst Wegen van de gemeente*
*02/244 75 21*
> *Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand*
*02/240 30 66*

**Signaler une dégradation dans l'espace public ?**
**Een beschadiging in de openbare ruimte melden?**
*https://fixmystreet.brussels*

# SCHAERBEEK agenda

**CONSEILS COMMUNAUX / GEMEENTERADEN:** 23/10, 27/11 et 18/12

***Tous les lundis de 10h à 11h***

### SÉANCES DE SOPHROLOGIE (réservées aux femmes)

Organisées par la Maison médicale Santé Bien-être.
Abonnement de 11 séances de septembre à décembre : 30€ (patients inscrits à la maison médicale) ou 40€ (Schaerbeekois).
Où : rue Navez. L'adresse exacte vous sera donnée lors de l'inscription.

*Inscription obligatoire*
*02/215 27 93*

***26 septembre et 10 octobre à 20h15***

### RÉCITALS D'ORGUE ÉGLISE SAINT-SERVAIS

> 26 septembre : récital par Ignace Michiels (Bruges)
> 10 octobre : récital par Léon Kerremans (Saint-Servais)

Tarif : 8€
Chaussée de Haecht 309

***Dimanche 29 septembre 14h-18h***

### INAUGURATION DE LA PLACE DE HOUF!

Découverte du projet temporaire lancé sur la place de Houffalize dans le cadre du Contrat de quartier Pogge. Activités et concert de 14h à 18h sur la place de Houffalize !

***Jeudi 3 octobre à 19h***

### LES JEUDIS DE LA MAISON AUTRIQUE

Ces conférences éclaireront certaines des pages les plus mystérieuses de l'album "Le dernier Pharaon" (de Schuiten, Van Dormael, Gunzig et Durieux).
Le jeudi 3 octobre, une conférence de Daniel Couvreur, journaliste : « L'affaire Jacobs »
A la Maison Autrique, chaussée de Haecht 266
Tarif : 7 €

*Réservations souhaitables*
*info@autrique.be*

***Mardi 8 octobre à 20h***

### DES FLEURS AU PIED DE MON ARBRE

Vous voulez planter des fleurs et des plantes au pied d'un arbre de votre rue ? Le groupe Nature d'Helmet vous invite à une séance d'informations pour vous livrer tous leurs conseils.
A la Maison de quartier Helmet, square François Riga 39

***Infos :***
*helmet-transition-nature @framalistes.org*

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK
1030be
@achillecolignon
www.1030.be
02/244 75 11


SCHAERBEEK info

- **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:** Jean-Pierre Vantighem, Hôtel communal - Gemeentehuis, Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaarbeek
- **Rédaction - Redactie:** Philippe Vincke (02/244 72 33), pvincke@schaerbeek.be
- **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:** Marc Weber

***Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (304) : 7 octobre***
***Volgende uitgifte van uw Schaarbeek Info (304): 7 oktober***